



EUROPEAN UNION

Interreg - IPA CBC
Bulgaria – Turkey



PARTNERSHIP

CCI: 2014TC16I5CB005

CATALOGUE OF TOURIST SITES

Project name: “**SUPPORT FOR PROMOTION OF SUSTAINABLE TOURISM**”

Project No: **CB005.1.22.063**

www.bgtrdestinations.eu

Beneficiaries: The Association for Promoting and Tourism of Edirne, Edirne/Turkey

Kladara Foundation, Burgas/ Bulgaria

“The project is co-funded by EU through the Interreg-IPA CBC Bulgaria-Turkey Programme 2014-2020”

Project Budget: 101.842,46 EUR

Start and end dates of the Project: 21.03.2017- 20.06.2018

This publication has been produced with the assistance of the European Union through the Interreg-IPA CBC Bulgaria-Turkey Programme, CCI No 2014TC16I5CB005. The contents of this publication are the sole responsibility of The Association for Promoting and Tourism of Edirne and can in no way be taken to reflect the views of the European Union or the Managing Authority of the Programme.

PROJECTS WITHOUT BORDERS

www.ipacbc-bgtr.eu



EUROPEAN UNION

Interreg - IPA CBC
Bulgaria - Turkey



PARTNERSHIP

CCI: 2014TC16I5CB005

TURİSTİK SİTELER KATALOĞU

Proje Adı: **SÜRDÜRÜLEBİLİR TURİZMİN TANITIMININ DESTEKLENMESİ**
Proje No: **CB005.1.22.063**

www.bgtrdestinations.eu

Proje Ortakları: Edirne Tanıtım ve Turizm Derneği, Edirne/ Türkiye

Kladara Vakfı, Burgas/Bulgaristan

“ Bu proje Interreg-IPA CBC Bulgaristan-Türkiye Programı 2014-2020 aracılığıyla Avrupa Birliği tarafından finanse edilmektedir.”

Proje Bütçesi: 101.842,46 EUR

Projenin Başlangıç ve Bitiş Tarihi: 21.03.2017- 20.06.2018

“Bu yayın Interreg - IPA Bulgaristan - Türkiye Programı, CCI No 2014TC16I5CB005 kapsamında Avrupa Birliği desteği ile üretilmiştir. Bu belgenin içeriğinin tüm sorumluluğu yalnızca Edirne Tanıtım ve Turizm Derneği'ne aittir ve içerik Avrupa Birliğinin ya da programın Yönetim Makamının görüşlerini yansıtmamaktadır.”

PROJECTS WITHOUT BORDERS

www.ipacbc-bgtr.eu





Interreg - IPA CBC
Bulgaria - Turkey



PARTNERSHIP

CCI: 2014TC16I5CB005

ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ

ТУРИСТИЧЕСКИ САЙТОВ КАТАЛОГ

Име на проекта: „**ПОДКРЕПА ЗА ПОПУЛЯРИЗИРАНЕТО НА УСТОЙЧИВ ТУРИЗЪМ**“

№ на проект: **CB005.1.22.063**

www.bgtrdestinations.eu

Бенефициери: Асоциация за популяризиране и туризъм на Одрин, Одрин, Турция

Фондация „Кладара“, Бургас, България

„**Проектът се съфинансира по линия на програма на ЕС Интеррег-IPA ТГС България-Турция 2014-2020**“

Бюджет на проекта: 101.842,46 евро

Начална и крайна дата на проекта: 21.03.2017 г. — 20.06.2018 г.

Тази публикация е изготвена с помощта на Европейския съюз по линия на програмата Интеррег-IPA ТГС България-Турция, CCI № 2014TC16I5CB005. Отговорност за съдържанието на настоящата публикация носи единствено Асоциацията за популяризиране и туризъм на Одрин и по никакъв начин не отразява становището на Европейския съюз или Управляващия орган на програмата.

PROJECTS WITHOUT BORDERS

www.ipacbc-bgtr.eu



Project title	Support for Promotion of Sustainable Tourism
Lead Partner	The Association for Promoting Edirne and Tourism of Edirne, Republic of Turkey
Partners	Kladara Foundation, Republic of Bulgaria
Priority axis	2. Sustainable tourism
Specific objective	2.2. Increasing the cross-border tourism potential by developing common destinations
Project Objectives	Overall objective: Developing of joint destination through promotion of cultural heritage of the cross border region Burgas – Edirne; Specific objectives: To support the development of a destination with significant tourism potential, promoting natural, cultural and historical heritage & To overcome the economic diversification of the CBR through the use of innovative, advanced tools and techniques to reach new market segments.
Project Activities	<ol style="list-style-type: none"> 1. Study of the tourists' demands and needs of information in the field of tourist services and products; 2. Supply of equipment for project management; 3. Research of good practices and tourist packages in the Cross –border region; 4. Focus groups in BG & TR for exchange of best practices between representatives of target group; 5. Preparation of visual materials of the cultural heritage; 6. Ethno Happening in BG & TR; 7. Multi-language platform "Cross-border Heritage Center"; 8. Sustainable Tourism FAIR in Burgas, BULGARIA; 9. Promotion and visibility of the project.
Project Results	Elaborated 1 "Study of the tourists' demand and needs of information"; Supplied equipment for project management; Elaborated Research of good practices and tourist packages in the CBR; Conducted 2 1-day Focus groups in the CBR; Selected and described at least 30 sites from the CBR, taking photos & making videos; Conducted 2 Ethno Happening events in the CBR; Conducted Travelling exhibition in at least 6 settlements in the CBR; Developed 1 multi-language platform "Cross-border Heritage Center"; Conducted 1 Tourism Fair in Burgas, BG; Printed out promotional materials.
Target Groups	Tourists, Employees in and Providers of Tourist services: Accommodation Owners, Eco-Tour Operators, Cultural and Culinary Tour Operators, Educational Tour Operators, Regional Development Corporations, Managers of Cultural Centres, Managers of Historical and Cultural Centres, and Tourist Information Centres, Representatives of NGOs; Local producers.

Proje Adı	Sürdürülebilir Turizmin Tanıtımının Desteklenmesi
Ana Yararlanıcı	Edirne Tanıtım ve Turizm Derneği, Edirne / Türkiye
Proje Ortakları	Kladara Vakfı, Burgas/ Bulgaristan
Öncelik Alanı	2. Sürdürülebilir Turizm
Özel Amaç	2.2. Ortak destinasyonlar geliştirmek sırı ötesi turizm potansiyelini artırmak
Proje Amaçları	Burgas – Edirne Sınır ötesi bölgenin kültürel mirasının tanıtılması yoluyla ortak destinasyonların geliştirilmesi
Proje Faaliyetleri	<ul style="list-style-type: none"> 1. Turistlerin turizm hizmetleri ve ürünleri alanındaki bilgi talep ve ihtiyaçlarının incelenmesi" 2. Sınır ötesi bölgesi en iyi uygulamalar ve turistik paketlerin araştırılması 3. Hedef grup temsilcileri arasında en iyi pratiklerin ortaya çıkarılması için Bulgaristan-Türkiye'de odak grup toplantısı 4. Tarihi yerlerin seçimi ve tanımı, video çekimi ve 3D fotoğraf çekimi 5. Seçili bölgelerin asıl göreceğini temsil eden farklı materyallerin hazırlanması için Bulgaristan ve Türkiye'de 2 günlük etkinlik, Burgaz-Edirne sınır ötesi işbirliğinde 2 günlük seyahat sergileri sunulacak 7. 'Sınır ötesi miras merkezi' çok dilli platformun gelişmesi, 8. Bulgaristan-Burgaz'da Turizm fuarı 9. Tanıtım ve projenin görünürlüğü
Proje Sonuçları	<ul style="list-style-type: none"> 1. Ayrintılı 'turist incelemesi'raigeti ve turist ürünleri alanında bilgi ihtiyacı 2. Sınır ötesi bölgede en az 10 iyi pratik ve turist paketleri araştırılmış olacak 3. Türkiye-Bulgaristan'da odak gruptara hedef grup temsilcileri arasında en iyi pratiklerin mübadelesi için 1 günlük rehberlik edilmiş olacak, 4. Sınır ötesi Burgaz-Edirne'den en az 30 alan her biri için 3D fotoğraf çekimi ve video yapımı seçilmiş ve tasvir edilmiş olacak 5. Bulgaristan-Türkiye'de 2 günlük etnik olay yürütülmüş olacak, 6. Sınır ötesi işbirliği Burgaz-Edirne'de Seyehat Sergisi organize edilmiş olacak. 7. 'Sınır ötesi Miras Merkezi' çok dilli platform gelişmiş olacak, 8. Bulgaristan, Burgaz'da turist fuarı yürütülmüş olacaktır 9. Projenin tanımı ve görünebilirliği
Hedef Gruplar	Turist hizmeti sağlayanlar: konaklama sahipleri, eko-tur operatörleri, kültürel ve aşçılık tur operatörleri, eğitimsel tur operatörleri, ekonomik/turizm geliştirme memurları ve bölgesel gelişim kurumları, kültürel merkez müdürleri, tarihi ve kültürel merkez müdürleri ve turist bilg ikerkezleri, kar amacı gütmen kuruluş temsilcileri, yerel üreticiler

PROJECTS WITHOUT BORDERS

www.ipacbc-bgtr.eu

Заглавие на проекта	Подкрепа за промотиране на устойчив туризъм
Водещ партньор (име/държава)	Асоциация за промотиране на Одрин и Туризма в Одрин, РЕпублика Турция
Проектни партньори	Фондация Кладара, Република България
Приоритетна ос	2. Устойчив туризъм
Специфична цел	2.2. Повишаване на потенциала за трансгранични туризъм чрез развитие на общи дестинации;
Цели на проекта	Обща цел: Развитие на съвместна дестинация чрез промотиране на културното наследство в трансграничния регион Бургас – Одрин. Специфични цели: Да подкрепи развитието на дестинация със значителен туристически потенциал, популяризираща природно, културно и историческо наследство § Да преодолее икономическата диверсификация на територията, чрез използване на иновативни, съвременни средства и техники за достигане до нови пазарни сегменти.
Действия по проекта	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проучване на туристическото търсене и нужда от информация в сферата на туристически услуги и продукти; 2. Доставка на оборудване за управление на проекта; 3. Изследване на добри практики и туристически пакети в трансграничния регион; 4. Фокус групи в БГ § ТР за обмяна на добри практики между представителите на целевата група; 5. Подготовка на визуални материали за културното наследство; 6. Етно събития в БГ § ТР; 7. Мултиезична платформа „Центрър за Трансгранично Наследство“; 8. Туристически панаир в Бургас, България; 9. Промоция и визуализация на проекта;
Резултати по проекта	Разработено 1 "Проучване на търсенето и нуждите от информация на туристите"; Доставеното оборудване за управление на проекта; Разработено „Изследвания на добри практики и туристически пакети в региона; Проведени 2 1-дневни Фокус групи; Избрани и описани най-малко 30 обекта, заснемане и създаване на видеоклипове; Проведени 2 Етно събития; Пътуваща изложба в най-малко 6 селища; Разработено 1 многоезична платформа "Центрър за Трансгранично наследство"; 1 панаир на туризма в Бургас, БГ; Публикувани реклами материали.
Целеви групи	Туристи, заети лица в и доставчиците на туристически услуги: Собствениците на обекти за настаняване, Еко-туроператори, културно и кулинарно туроператори, Образователни туроператори, корпорации за регионално развитие, мениджъри на културни центрове, управители на исторически и културни центрове и туристически информационни центрове, представители на неправителствени организации; Местни производители;



EDİRNE

Having been the capital city of many civilizations from the Ancient Greeks to the Romans and the Ottomans, Edirne, according to some historians, is also a strategic city that had faced many conquest attempts. It is also the birth place of Fatih Sultan Mehmet, conqueror of Constantinople.

Along with being one of the compulsory geographical passages for migrating civilizations, Edirne is a center of attraction with its fertile farmland, water springs and other natural resources. Especially its partly living history and culture inherited from Ottoman Empire (most important evidence for this is the production of the foods used in the imperial cuisine, and oil wrestling which have been held since 1362) are elements that increase the value of Edirne.

Edirne is a city of tourism with its history and cultural assets, and also an agricultural city with its vast arable lands. Although there is only one Organized Industrial Zone in Edirne, rate of occupancy is very low there. Agriculture-based industry, especially food industry has a significant share in the city's industry.

Edirne has important touristic advantages. For example, Edirne is the most settlement that attracts the most tourists in the Region. It is a unique center of tourism with its border gates with Bulgaria and Greece, an old Ottoman capital city, the host of one of the oldest sports organizations in the world, that is Kırkpınar Oil Wrestling, and foods from the imperial palace kitchen. The elimination of fundamental problems such as still having unearthened places including the palace and the city's lower level of national and international promotion compared to its competitors will contribute significantly in developing the tourism potential of the city.

In Edirne there is a successful tourism application, namely The Health Museum which draws the greatest number of visitors in Turkey. It is a fact that Edirne has recently deserved a treatment similar to that making Istanbul a city of history and culture. Edirne has historical and cultural assets at least as important as those of Istanbul.

EDİRNE

Edirne, dünyanın en bilinen kalabalık toplulukları olan Traklar, Roma dönemi ve Osmanlı İmparatorluğu dönemleri geçmişi ile zengin turistik potansiyel barındırmaktadır. Başta Unesco Dünya Kültür Mirası Selimiye Camii olmak üzere camiler, külliye, medreseler, köprüler, çarşılarda gibi birçok tarihi eserin bulunduğu Edirne, Türk, Rum ve Musevi evleri, Deva-i misk, badem ezmesi, tava ciğer, peynir gibi yöreye özgü yiyecekler, Edirnekari, Edirne çini, aynalı süpürge, kışpet ve talika yapımı gibi el sanatları, mezar taşı işçilikleri vb. kültürel zenginlikleri de barındırmaktadır. Mimari açıdan bir başyapıt olarak kabul edilen Selimiye Camii, dini açıdan da ziyaret edilen yerlerin başında gelmektedir. Ayrıca mimari, süslemeleri ve kutsallıkları ile ön plana çıkan Eski Camii, Üç Şerefeli Camii, II. Beyazid Külliyesi ve Camii, Muradiye Camii ve Darülhadis Camii de en çok ziyaret edilen dini mekanlar arasındadır. Ramazan aylarında camilerdeki yoğunluk yurdun muhtelif yerlerinden gelen ziyaretçilerden kaynaklanmaktadır ise de Edirne Camileri her mevsim yerli ve yabancı turistlerin ilgisini çekmektedir. İlde yine çokça ziyaret edilen, bir çok İslam alimine ve Osmanlı Hanedanı mensuplarına ait türbeler de bulunmaktadır.

Osmanlı döneminde Edirne'de yaşayan Bulgarlara ait Sv. Georgi Kilisesi de Bulgaristan ve Yunanistan'dan gelen birçok ziyaretçiye özellikle hafta sonlarında ve dini bayramlarda ağırlamaktadır. Osmanlı kentleri arasında en çok Musevi'yi barındıran kentlerden biri olan Edirne'de restore edilerek kültürel etkinlikler için kullanıma açılan Büyük Sinanog, ayrıca Bahai dininin kurucusu Bahullah'ın kaldığı ev olması sebebiyle Bahailer tarafından kutsal sayılan ev ziyaret edilen dini mekanlar arasındadır.

Dünya tarihinde en uzun süreli spor organizasyonu olan Kırkpınar'ın **656.'sı** 2017 yılında düzenlenmiştir. Edirne turizmine en çok katkısı olan organizasyonların başında gelen Kırkpınar etkinlikleri her yıl temmuz ayında gerçekleştirilmektedir.

Kakava Şenliği, Tunca Nehri kıyısında baharın gelişinin kutlanması için her yıl 5-6 Mayıs tarihlerinde organize edilen bir festivaldir. Bu tarih kiş mevsiminin sonu ilkbahar mevsiminin başlangıcı olarak kabul edilir.

ОДРИН

Тъй като е бил столица на много цивилизации от древна Гърция до Рим и Османската империя, Одрин, според някои историци, е и стратегически град, който бил обект на множество опити за завоевание. Това е и родното място на Фатих Султан Мехмед, покорител на Константинопол.

Освен че е един от задължителните географски пасажи за миграращите цивилизации, Одрин е център на привличане със своята плодородна земеделска земя, водни извори и други природни ресурси. Особено неговата частична жива история и култура, наследени от Османската империя (най-важното доказателство за това е производството на хrани, използвани в имперската кухня, и мазните борби, които се провеждат от 1362 г.) са елементи, които увеличават стойността на Одрин.

Одрин е град на туризма с история и културни ценности, а също селскостопански град с обширни обработвани земи.

Одрин има важни туристически предимства. Например Одрин е най-голямото населено място, което привлича най-много туристи в региона. Той е уникатен туристически център със своите гранични входове с България и Гърция, стара столица на Османската империя, домакин на една от най-старите спортни организации в света, а именно Кърпинарските мазни борби и храни от кухнята на императорския дворец. Елиминирането на фундаментални проблеми като все още неоткрити места, включително двореца и по-ниското ниво на национално и международно популяризиране на града в сравнение с конкурентите му, ще допринесе значително за развитието на туристическия потенциал на града.

В Одрин има успешно развитие на туризма, а именно с помощта на Музеят на здравеопазването, който привлича най-много посетители в Турция. Факт е, че Одрин наскоро заслужи отношение, сходно с това, което прави Истанбул град на история и култура. Одрин има исторически и културни ценности, които са най-малкото толкова важни, колкото и тези в Истанбул.



15 SITES IN EDİRNE&KIRKLARELİ

1. SELİMİYE MOSQUE AND COMPLEX

Selimiye Mosque, which is known as the 'crown of the city', is the most important and the most famous historical monument of Edirne. Selimiye Mosque was constructed between 1566 and 1574, on the orders of Sultan Selim II. This Ottoman imperial mosque was designed by Mimar Sinan, the most famous of Ottoman architects in the 16th century, responsible for the erection of more than 300 buildings, including bridges, medreses, and mosques. Mimar Sinan referred to this building as his "masterpiece". In the year 2000 the whole complex was listed by UNESCO on its "Provisional World Heritage List" and in 2011 it was taken on to the "World Heritage List".

Things to see in Selimiye Complex:

- Selimiye Mosque
- Dar-ül Kurra Medrese (Selimiye Foundation Museum) and Dar-ül Hadis Medrese (Turkish and Islamic Art Museum),
- a covered bazaar (Selimiye Arastası),
- numerous courtyards
- Manuscript Library

Things to see in Selimiye Mosque:

- huge number of its windows (384), enchanting light
- nine doors
- a single dome (diameter of 31.28 metres and a height of 15.86 metres) resting on eight pillars, of a style known as 'elephants' feet'
- four magnificent minarets
- reverse tulip" motif
- detailed marble craftsmanship, decorative tiles and stone and wood detail

GPS coordinates: 41.677898, 26.559299

Address: Mimar Sinan Str. Edirne/ TURKEY

Contact: <http://www.dmselimiye.com>

Getting there: Selimiye Mosque is situated at the heart of the historical district of Edirne. The mosque complex stands on a square delimited by Mimar Sinan Street, Talat Paşa Street, Kiyık Street and Hatip Street.

EDİRNE VE KIRKLARELİ'DEN 15 SİTENİN TANITIMI

1. SELİMİYE CAMİİ VE KÜLLİYESİ-EDİRNE

Edirne'nin en önemli anıtsal eseri olan ve şehrin siluetini taçlandıran Selimiye Camii ve Külliyesi, 1566-1574 yılları arasında Sultan II. Selim tarafından yaptırılmıştır. Teknik mükemmelliği, boyutları ve estetik değerleriyle döneminin ve sonraki zamanların en muhteşem eserlerinden biri olan Selimiye Camii ve Külliyesi, aralarında yapılar, köprüler ve camilerin olduğu 300'den fazla yapının mimarı ve Osmanlı mimarlarının en ünlü Minan Sinan'ın "Ustalık Dönemi" eseri olup, mimarlık sanatının en görkemli örneklerinden biri ve insanın yaratıcı dehasının bir başyapıtı olarak kabul edilmektedir. Selimiye Camii ve Külliyesi, 2011 yılında UNESCO Dünya Miras Listesi'ne dahil edilmiştir.

Selimiye Camii Külliyesi'nde görülecekler:

- Selimiye Camii
- Müzeler (Selimiye Vakıf Müzesi, Türk İslam Eserleri Müzesi),
- Arasta Çarşısı
- Selimiye Yazma Eserler Kütüphanesi
- Külliyenin içerisinde yer alan eşsiz güzellikte bahçeler

Selimiye Camii'nde görülecekler:

- Sekiz direkle desteklenen, yerden yüksekliği 43.28 metre olan ve 31.3 metrelük çapa sahip muhteşem kubbesi,
- 3.80 metre çapında, 70.89 metre yüksekliğinde üçer şerefeli dört minaresi,
- Olağanüstü aydınlatmalı bir iç mekan yaratan sayısız pencere (384 adet),
- Dokuz kapısı, Ters lale motifi,
- Taş, mermer, ahşap, sedef ve özellikle çini motifleri ve ince işçilikleri ile kubbe ve kemerlerindeki kalem işleri, Mermer dösemeli avlu.

GPS Koordinatları: 41.677898, 26.559299

Adres: Mimar Sinan Caddesi, Edirne/ TÜRKİYE

İletişim: <http://www.dmselimiye.com>

Ulaşım: Selimiye Camii, Edirne şehir merkezinde yer almaktadır, Mimar Sinan Caddesi, Talat Paşa Caddesi, Kiyık Caddesi ve Hatip Caddesi'nin kesiştiği noktada yer almaktadır.

15 ОБЕКТА В ОДРИН И ЛОЗЕНГРАД

1. СЕЛИМ ДЖАМИЯ И КОМПЛЕКС

Селим Джамия, известна като „короната на града“, е най-важният и най-известният исторически паметник на Одрин. Селим Джамия е построена между 1566 и 1574 г. по заповед на султан Селим II. Тази османска имперска джамия е проектирана от Мимар Синан, най-известният османски архитект през 16 век, проектирал изграждането на повече от 300 сгради, включително мостове, мюсюлмански училища (медресета) и джамии. Мимар Синан е считал тази сграда като негов „шедьовър“. През 2000 г. целият комплекс е вписан в „Предварителния списък на световното наследство“ на ЮНЕСКО, а през 2011 г. е включен в списъка „Световно наследство“.

Забележителности на комплекса Селим:

- Селим Джамия
- Медресе Дар-Юл Кура (Dar-ül Kurra) (Музей на фондация Селим) и медресе Дар-Юл Хадис (Dar-ül Hadis) (Музей на турското и исламското изкуство),
- покрит базар (Selimiye Arastası),
- множество дворове
- Библиотека с ръкописи

Забележителности на Селим джамия:

- огромен брой прозорци (384), очарователна светлина
- девет врати
- един купол (с диаметър 31,28 метра и височина 15,86 метра), на основата на осем стълба, в стил, четири великолепни минарета
- мотив „обърнато лале“, детайлна мраморна изработка, декоративни плочки и детайли от камък и дърво

GPS координати: 41.677898, 26.559299

Адрес: Ул. „Мимар Синан“ Одрин/ ТУРЦИЯ

За контакт: <http://www.dmselimiye.com>

Упътване: Селим Джамия се намира в сърцето на историческия район на Одрин. Храмовият комплекс се намира на площад, очертан от улиците Мимар Синан, улица Талат Паша, улица Крийк и улица Хатип.



Selimiye Foundation Museum: Selimiye Foundation Museum is the place worth visiting if you want to learn more about Selimiye Mosque complex and see historical objects from the Ottoman era, including clocks, furniture, metalwork, and famous Iznik tiles.

Address: Meydan Str. Selimiye Mosque, Dar'ül Kurra Medrese Edirne/ Turkey

Contact: 0090 284 2121133,
<http://www.edirnekulturturizm.gov.tr>

Getting there: The museum is located in the Dar'ül Kurra Medrese, at the southern corner of the Selimiye Mosque complex.

Opening hours: Everyday, 9:00-17.30

Admission: The entrance to the museum is free of charge. The museum has very detailed descriptions of its exhibitions, both in Turkish and English.

Turkish and Islamic Art Museum: The small rooms of the elegant Dar-ül Hadis (Hadith school) in the northeastern corner of the Selimiye Mosque's courtyard house an eclectic collection of Ottoman-era artefacts, including calligraphy, weaponry, glass, woodwork, ceramics, costumes and jewellery. Room of Wrestlers, Socks Room, Gun Room I – II, Balkan War Room, Encaustic tile and ceramic Room, In - Palace Room, Edirne Guest Room, Kitchen Tools Room, Measurement tools Room, Wood Works Room I – II, Gallery.

Address: Meydan Str.Selimiye Mosque Edirne/Turkey
Contact: 0090 284 2251625,
<http://www.edirnemuzesi.gov.tr>

Getting there: Turkish and Islamic Art Museum housed in the Dar-ül Hadis Medrese, located in the eastern corner of this vast area.

Opening hours: : Everyday, November-March 09:00-17:00 / April- October 09: 00- 19:00

Admission: 5 TL, children under 18 and citizens over 65 is free.

Selimiye Vakif Müzesi: Dar'ül Kurra Medresesi olarak inşa edilen yapıda hizmet veren Selimiye Vakif Müzesi'nde Selimiye Camii Kompleksi hakkında detaylı bilgi edinmek, Osmanlı devrinde günümüze kadar gelmiş saat, mobilya, İznik çinileri, hat eserleri, madeni eserler gibi tarihi objeleri görmek mümkündür.

Adres: Meydan Mah, Selimiye Camii Külliyesi Dar'ül Kurra Medresesi, Edirne/ TÜRKİYE

İletişim: 0090 284 2121133,
<http://www.edirnekulturturizm.gov.tr>

Ulaşım: Müze kompleksin güney tarafında yer alan Dar'ül Kurra Medresesi'nde yer almaktadır.

Çalışma Saatleri: Hergün 09:00-17.30

Giriş Ücreti: Müzeye giriş ücretsizdir.

Музей на фондация Селим: Музеят на Фондация Селим е място, което си струва да посетите, ако искате да научите повече за комплекса Селим Джамия и да видите исторически обекти от османската епоха, включително часовници, мебели, металообработка и прочутите Изникови плочки.

Адрес: Ул. „Мейдан“ Селим джамия, медресе Дар-Юл Кура, Одрин/Турция

За контакт: 0090 284 2121133,
<http://www.edirnekulturturizm.gov.tr>

Упътване: Музеят се намира в медресе *Dar'ül Kurra*, в южния ъгъл на комплекса Селим Джамия.

Работно време: Без почивен ден, 9:00-17.30 ч.

Вход: Входът в музея е безплатен. Музеят има много подробни описания на своите изложби, както на турски, така и на английски език.

Музей на турското и исламското изкуство: Малките стаи в елегантния двор Dar-ül Hadis (Хадитското училище) в североизточния ъгъл на двора на Селим джамия се помещават в еклектична колекция от артефакти от османската епоха, включително калиграфия, оръжия, стъкло, дърво, керамика, костюми и бижута. Зала на борците, Зала на чорапите, оръжейни I — II, Зала на балкански войни, енкаустична плочка и керамична Зала , Зала в двореца, Зала за гости в Одрин, Зала на кухненските пособия, Зала на инструментите за измерване, Зала на дървообработката I — II.

Адрес: Ул. „Мейдан“, Селим джамия, Одрин/Турция
За контакт: 0090 284 2251625,
<http://www.edirnemuzesi.gov.tr>

Упътване: Музеят на турското и исламското изкуство се помещава в *Dar-ül Hadis* Медресе, разположен в източния ъгъл на този обширен район..

Работно време: : Без почивен ден, ноември – март 09:00- 17:00 ч. / април – октомври 09: 00- 19:00 ч.

Вход: 5 турски лири, за деца под 18 г. и възрастни над 65 г. входът е безплатен.

Adres: Meydan Mah.Selimiye Camii Külliyesi, Edirne/TÜRKİYE

İletişim: 0090 284 2251625,
<http://www.edirnemuzesi.gov.tr>

Ulaşım: Müze kompleksin doğu tarafında yer alan Dar'ül Tedris Medresesi'nde yer almaktadır.

Çalışma Saatleri: Hergün, Kasım-Mart aylarında 09:00-17.30

Nisan-Ekim aylarında 09:00- 19:00

Giriş Ücreti: Müzeye giriş ücreti 5 TL.dir. Müze kart geçerlidir. 18 yaş altı ve 65 yaş üstü ücretsizdir.



2. SULTAN II. BAYEZID MOSQUE COMPLEX AND HEALTH MUSEUM

Sultan Bayezid II Mosque Complex is the most famous example of külliye in Edirne. The phrase külliye means some buildings associated with Ottoman architecture, centred around a mosque, erected for various charitable services for the community. Beyazid II architectural complex built by architect Hayrettin between 1484-1488. Health Museum is a unique venue, situated in the area of Sultan Bayezid II Mosque Complex. It houses recreated rooms of a hospital from the Ottoman period. The museum is the second most visited historical site in Edirne, after the Selimiye Mosque.

The hospital was called Darüşşifa in old Turkish, from the Arabic word Dar al-Shifa. It was opened in Sultan Bayezid II külliye in 1488. It treated the patients for over 400 years, until 1909. Just next to the hospital, there was a medical school that trained doctors for the Ottoman Empire, until the end of the 19th century. The hospital and the school formed one of the most important medical centres of the Middle East. Trakya University has rearranged the Hospital and Medical School that bear original features of Ottoman architecture as part of the efforts to revive the Sultan Beyazit II Complex and converted it into a Health Museum so as to ender a continuity to the complex.

Things to see in Sultan II. Bayezid Mosque Complex;

- Health Museum (Hospital and Medical School (Basic Sciences Faculty))
- Mosque
- Exhibition depicting Edirne on old postcards
- Small souvenir shop.

GPS coordinates: 41.685398, 26.544500

Address: Yeniimaret, Edirne/TURKEY

Contact: 0090 284 2240922,

<http://saglikmuzesi.trakya.edu.tr>, kulliye@trakya.edu.tr

Getting there: Sultan Bayezid II Complex is picturesquely situated near the banks of the Tunca River, to the north-west of the historical centre of Edirne. The distance from the heart of the city - the Selimiye Mosque - is 1.5 km.

Opening hours: Everyday, 09:00- 17:30

Admission: 5 TL, children under 18 and citizens over 65 is free.)

2.SULTAN II. BAYEZİD KÜLLİYESİ VE SAĞLIK MÜZESİ- EDİRNE

Sultan II. Bayezid Külliyesi, Edirne'de külliyelerin en bilinen örneğidir. Külliye ifadesi, Osmanlı'da cami ile çevrelenmiş, toplum için çeşitli yardım hizmetleri için inşa edilmiş yapılar anlamına gelmektedir. Külliyenin içinde günümüzde cami ve sağlık müzesi yer almaktadır.

Sağlık Müzesi, Sultan II. Bayezid Camii Külliyesi'nde yer alan eşsiz bir mekanıdır. Osmanlı döneminden kalan bir hastane ve tip fakültesi binalarının Trakya Üniversitesi tarafından yeniden düzenlenmesi ile oluşmuştur. Müze, Selimiye Camii'nin ardından Edirne'de en çok ziyaret edilen tarihi mekanıdır.

Darüşşifa olarak adlandırılan hastane, Sultan II. Bayezid Külliyesi'nde 1488 yılında açılmıştır. Hastalar 400 yıldan fazla bir süre ile 1909 yılına kadar tedavi edilmiştir. 19. yüzyılın sonuna kadar hastanenin hemen yanında bir tip fakültesi bulunmakta idi. Bu hastane ve okul, döneminde Ortadoğu'nun en önemli tip merkezlerinden biri haline gelmiştir.

1997 yılında müzeye dönüştürülen külliyenin Darüşşifa bölümü, dünyanın en prestijli müzecilik ödüllerinden olan Avrupa Konseyi 2004 Yılı Avrupa Müze Ödülü'nü almıştır.

Sultan II. Beyazid Külliyesi'nde Görülecekler;

- Sağlık Müzesi
- Cami
- Eski Edirne Fotoğrafları Sergi Alanı
- Küçük hediyelik dükkanı

GPS Koordinatları: 41.685398, 26.544500

Adres: Yeniimaret, Edirne/TÜRKİYE

İletişim: 0090 284 2240922,

<http://saglikmuzesi.trakya.edu.tr>, kulliye@trakya.edu.tr

Ulaşım: Sultan Bayezid II Külliyesi, Edirne şehir merkezinin kuzey batısında Tunca Nehri kıyısına yakın bir konumda yer almaktadır. Şehrin kalbi Selimiye Camii'ne 1,5 km. uzaklıktadır.

Çalışma Saatleri: Hergün, 09:00- 17:30

Giriş Ücreti: Sağlık Müzesi'ne giriş ücreti 5 TL.dir. 18 yaş altı ve 65 yaş üstü ücretsizdir.

2.КОМПЛЕКС И МУЗЕЙ НА ЗДРАВЕОПАЗВАНЕТО ДЖАМИЯ СУЛТАН БАЯЗИД II

Храмовият комплекс Султан Баязид II е най-известният пример за *külliye* в Одрин. Терминът *külliye* означава някои сгради, свързани с османската архитектура, центрирани около джамия, издигната за различни благотворителни услуги за общността. Архитектурният комплекс Баязид II, построен от архитект Хайретин между 1484—1488. Музеят на здравеопазването е уникално място, разположено в района на Комплекс Джамия Султан Баязид II. Там се помещават пресъздадени стаи от болница от османския период. Музеят е вторият най-посещаван исторически обект в Одрин, след Селим джамия.

Болницата е наречена *Darüşşifa* на старотурски, от арабската дума *Dar al-Shifa*. Тя е открита в султан Баязид II *külliye* през 1488 г. Там се лекуват пациентите повече от 400 години — до 1909 г. Точно до болницата е имало медицинско училище, където са се обучавали лекари за Османската империя до края на 19 век. Болницата и училището формират един от най-важните медицински центрове в Близкия изток. Тракийският университет пренарежда болничната и медицинска школа, които носят оригинални черти на османската архитектура като част от усилията за съживяване на комплекса „Султан Баязид II“ и го превръщат в музей на здравеопазването, така че да придават непрекъснатост на комплекса.

Забележителности на храмов комплекс Султан II Баязид :

- Музей на здравеопазването (болница и медицинско училище (Факултет по основни науки))
- Джамия
- Изложба на стари пощенски картички, изобразяваща Одрин
- Малък сувенирен магазин.

GPS координати: 41.685398, 26.544500

Адрес: Йени имарет, Одрин/ТУРЦИЯ

За контакти: 0090 284 2240922,

<http://saglikmuzesi.trakya.edu.tr>, kulliye@trakya.edu.tr

Работно време: Без почивен ден, 9:00-17.30 ч.

Вход: 5 турски лири, за деца под 18 г. и възрастни над 65 г. входът е безплатен.

Old Mosque



Üç Şerefeli Mosque



Muradiye Mosque



3. OLD MOSQUE, ÜÇ ŞEREFELİ MOSQUE, MURADIYE MOSQUE

Old Mosque in Edirne: The first monumental architectural structure built in Edirne is the Old Mosque. Its construction was started in 1403 and completed in 1414. The mosque is perfect square of 50 metres covered by nine domes of equal size.

Things to see in Old Mosque: Nine domes, Huge calligraphies, Marble mihrab and mimbar, Small black stone is known as Rukn-u Yemani, The preacher's bench known as maqam of Hacı Bayram-ı Veli

GPS coordinates: 41.676498, 26.555901

Getting there: Old Mosque is located in the historical centre of Edirne, next to two other famous mosques: Selimiye and Üç Şerefeli.

Üç Şerefeli Mosque in Edirne: The name of this building means 'the Mosque with Three Balconies' Built in the city centre by Murad II between 1437-1448, the mosque puts its indelible stamp on the city skyline with its extraordinary proportions, and four minarets all designed differently.

Things to see in Üç Şerefeli Mosque: Four minarets, Its courtyard, There is a high portico with five verd-antique columns divided from the revaks by side Gates, The wood workmanship in the window shutters, The arched doors with interlacing polychrome marbles carry

GPS coordinates: 41.677900, 26.553600

Getting there: Üç Şerefeli Mosque is situated in the centre of Edirne, on Hükümet street.

Muradiye Mosque in Edirne: Muradiye Mosque was erected in the years 1426 - 1436, on the orders of the Sultan Murad II, who gave the building its name. This mosque is distinguished from other mosques of Edirne because of the tiles that decorate the mihrab and the walls of the prayer hall.

Things to see in Muradiye Mosque: The tiled mihrab is one of the best example of tiled mihrabs in Turkish tile art, The main hall of the mosque is lined with glazed tiles and decorated with frescoes,

GPS coordinates: 41.682400, 26.564800

Getting there: Muradiye Mosque is located on a hill on the north-eastern side of Edirne.

3. ESKİ CAMİ, ÜÇ ŞEREFELİ CAMİİ, MURADIYE CAMİİ

Eski Cami: Edirne'de inşa edilen ilk anitsal mimari yapılarından biri Eski Cami'dir. İnşası 1403'te başlamış ve 1414'te tamamlanmıştır. Cami, eşit büyüklükte dokuz kubbe ile kaplıdır.

Eski Cami'de görülecekler: Dokuz kubbe, Duvarlarındaki devasa hat sanatı örnekleri, Mermer mihrab ve minber, Kabe taşı (Rukn-u Yemani olarak bilinir.), Hacı Bayram-ı Veli makamı

GPS koordinatları: 41.676498, 26.555901

Ulaşım: Eski Camii, Edirne'nin kent merkezinde, Selimiye Camii ve Üç Şerefeli Camii'nin yakınında, Talatpaşa Caddesi üzerinde, Bedesten Çarşısı'nın karşısında yer almaktadır.

Üç Şerefeli Camii: Caminin en karakteristik özelliklerinden biri dört minaresinden biri üç şerefeye sahiptir. 1437-1448 yılları arasında II. Murad tarafından şehir merkezinde inşa ettirilen cami, kentin siluetindeki olağanüstü duruşu ve hepsi farklı tasarılanan dört minaresiyle dikkat çekmektedir.

Üç Şerefeli Camii'nde görülecekler: Üç spiral merdivenli minaredede her şerefeye ayrı yollardan çıkılması ilginçtir. Osmanlı mimarisinde revaklı avlu ilk kez bu camide kullanılmıştır. Avlunun dört köşelerine minareler yerleştirilmiştir. Revak kubbelerindeki özgün kalem işleri, Osmanlı Camileri'ndeki en eski örneklerdir.

GPS koordinatları: 41.677900, 26.553600

Ulaşım: Eski Camii'ye 400 metre, Selimiye Camii'ne 700 metre uzaklıktadır.

Muradiye Camii: Muradiye Camii, 1426 - 1436 yılları arasında camiye adını veren Sultan II. Murad'ın emriyle inşa edilmiştir. Bu cami, Edirne'nin diğer camilerinden mihrab ve caminin duvarlarını süsleyen çiniler ile ayrılır.

Muradiye Camii'nde Görülecekler: Çini ile döşenmiş mihrap. Caminin ana salonu sırlı çinilerle kaplanmış ve fresklerle süslenmiştir.

GPS koordinatları: 41.682400, 26.564800

Ulaşım: Muradiye Camii, Edirne'nin kuzeydoğu tarafında bir tepede yer almaktadır. Mimar Sinan Caddesi boyunca Selimiye Camii'ne 15 dakikalık bir yürüyüşle ulaşılabilir.

3. СТАРАТА ДЖАМИЯ, ДЖАМИЯ ШЕРЕФЕЛИ, ДЖАМИЯ МУРАД

Старата джамия в Одрин: Първата монументална архитектурна структура, построена в Одрин, е Старата джамия. Строителството ѝ започва през 1403 г. и завършва през 1414 г.

Забележителности на старата джамия: Девет купола, Огромни калиграфии, Мраморен михраб и мимбар, Малък черен камък, известен като *Rukn-u Yemani*, Пейката на проповедника, известна като макам на Хаджий Байрам-ъ Вели

GPS координати: 41.676498, 26.555901

Упътване: Старата джамия се намира в историческия център на Одрин, до две други известни джамии: Селим джамия и джамията Юч Шерефели.

Джамия Юч Шерефели в Одрин: Построена в центъра на града от Мурад II между 1437—1448 г., джамията поставя изключителен акцент върху силуета на града със своите изключителни пропорции и четири минарета, проектирани по различен начин.

Забележителности на джамията Юч Шерефели: Четири минарета, Дворът, Има висок портик с пет зелени колони разделени от реваксиите от странични порти, Дърворезба в прозоречните капаци, Сводестите врати с преплетени полихромни мраморни карета

GPS координати: 41.677900, 26.553600

Упътване: Старата джамия се намира на 400 метра на югоизток, а Селим джамия — на 700 метра на изток.

Джамията на Мурад в Одрин: Джамията на Мурад е построена в периода годините 1426 — 1436 по нареддане на султана Мурад II, който дава името на сградата. Тази джамия се отличава от останалите джамии в Одрин поради плочките, които украсяват михраба и стените на молитвената зала.

Забележителности на джамията Мурад: Михрабът, облицован с плочки. Основната зала на джамията е облицована със стъклени плочки и украсена с фрески.

GPS координати: 41.682400, 26.564800



4.EDİRNE ARCHEOLOGY and ETHNOGRAPHY MUSEUM

Opened in 1925 in the Dar'ül Kurra Medrese within the Selimiye Complex, the Edirne Museum has been further enlarged by the Ethnography Museum opened in 1936 in the Dar'ül Tedris Medrese also within the complex. Developed into a modern museum in 1971.

Objects in the Archaeology Section:

- Cavalry steles depicting the Thracean cavalry,
- Sculptures of the Roman period
- Fossil parts
- Among the prehistoric works belonging to Odrisia,
- The grave gifts obtained in the Hacilar Dolmen, Arpalık Dolmen and Taşlıca Bayır Tumulus
- The Thracean coins belonging to the Hellenistic kings, The Roman and Byzantine coins

Objects in the Ethnography Section:

- Collection consisting of silver works with a sultan's signature and other house tools,
- Gördes-type carpet prayer rug,
- The coins belonging to the Ottoman Sultans' periods,
- The part reflecting the ritual circumcision and bride rooms,
- The "Edirnekari" large board door,
- The sitting room, money drawers, writing drawers and chests made with Edirnekari technique,

In the museum garden, Ionic, Aioli, Corinthian, Byzantine column heads and various architectural parts are exhibited. Besides them, the altar having an Eros relief on it, which belongs to the Roman period and the dolmens and menhirs brought from Lalapaşa Hacılar Village are interesting works.

GPS Coordinates: 41.67889; 26.56056

Address: Meydan Mahallesi, Kadir Paşa Mektep Sk., 22020 Edirne/Turkey

Contact: 0090 284 2251120,

<http://www.edirnemuzesi.gov.tr>

Getting there: The museum is in the centre of Edirne on Kadirpaşa Mektep street. It is easy to find at the back of the Selimiye Mosque, opposite the exhibition of the Janissaries' tombstones.

Opening hours: Everyday, 09:00- 17:00

Admission: 5 TL, children under 18 and citizens over 65 is free.

4.ЕДИРНЕ АРХЕОЛОГИЈА И ЕТНОГРАФИЈА МУЗЕЈ

1925 година в Selimiye Camii Külliyesi'nde bulunan Dar'ül Kurra Medresesi'nde açılan Edirne Müzesi, 1936 yılında aynı yerde yer alan Dar'ül Tedris Medresesi'nde açılan Etnografya Müzesi ile genişletilmiştir. 1971'de her iki müze yeni binasına taşınarak modern bir müzeye dönüştürülmüştür.

Археологија бројките кои ќе се гледат:

- Тракија суварилери тасвир еден стелла,
- Римскиот период објекти
- различни животни аит фосил парчета,
- Трак кабилија Одризите во првите населени места аит камен балта, каменото чаша, каменото чашице, каменото чашице,
- Hacilar Dolmeni, Arpalik Dolmeni и Taşlıca Bayır kazalar низ гробниците изкопани предмети,
- Хеленистички кралски аит Римски парали, Римски и Византиски сиклери

Етнографија бројките кои ќе се гледат:

- Султан туѓари, други домашни пособия и сребрени предмети,
- Гојдес тип килим сецааде,
- Османскиот период аит сиклери,
- Сунет и невестински одела во јантичарски стил,
- "Edirnekari" велика тројна капа,
- Edirnekari техникија со направата на седалка, парчеци, писалка и сандак

Muze bahçesinde İon, Aioli, Korinth, Bizans sütun başlıklar ve çeşitli mimari parçalar sergilenmektedir. Bunların yanı sıra Roma dönemine ait üzeri Eros kabartmalı sunak ve Lalapaşa Hacılar Köyü'nden getirilen dolmenler ve menhirler bulunmaktadır. Müzenin hemen karşısında Osmanlı dönemi mezar taşlarının sergilendiği alan yer almaktadır.

GPS Координати: 41.67889; 26.56056

Адреса: Meydan Mahallesi, Kadir Paşa Mektep Sk., 22020 Edirne/Turkey

Контакт: 0090 284 2251120,

<http://www.edirnemuzesi.gov.tr>

Услуга: Muze, Edirne'nin merkezinde, Kadirpaşa Mektep sokakında yer almaktadır. Selimiye Camii'ne 50 metre uzaklıktadır.

Часови на работа: Her gün 09:00-17:00

Влез: 5 TL, 18 yaşındaki çocuklar ve 65 yaş üstü vatandaşlar ücretsizdir.

4.АРХЕОЛОГИЧЕСКИ И ЕТНОГРАФСКИ МУЗЕЙ НА ОДРИН

Открит през 1925 г. в Dar'ül Kurra медресе в комплекса Селим, музеят на Одрин е разширен допълнително с Етнографски музей, открит през 1936 г. в Dar'ul Tedris медресе, също находящо се в комплекса. Доразвит като съвременен музей през 1971 г.

Обекти в археологическата секция:

- Кавалерийски плочи, изобразяващи тракийската конница,
- Скулптури от римската епоха
- Фосили,
- праисторическите произведения, принадлежащи на Одризия,
- Тракийските монети, принадлежащи на древногръцки царе, римските и византийските монети

Предмети в секцията „Етнография“:

- Колекция от сребърни произведения с подпис на султана и други домашни пособия,
- Молитвеният килим тип „Гојдес“, положен в нишата на джамията Селим и килими Шаркъй от 19-ти век,
- Монетите, принадлежащи на епохата на османските султани, съкровищата,
- Частта, отразяваща ритуалните обрязвания и булчинските стани,
- Голямата врата „Едирнекар“

В музеената градина са изложени йонийски, айнолски, коринтиански, византийски колони и различни архитектурни части. Освен тях, интересни разработки представляват олтарът с релеф на Ерос, който датира от римския период, и долмени и менхири, донесени от село Lalapasha Hadzhylar.

GPS координати: 41.67889; 26.56056

Адрес: Meydan Mahallesi, Kadir Paşa Mektep Sk., 22020 Одрин/Турция

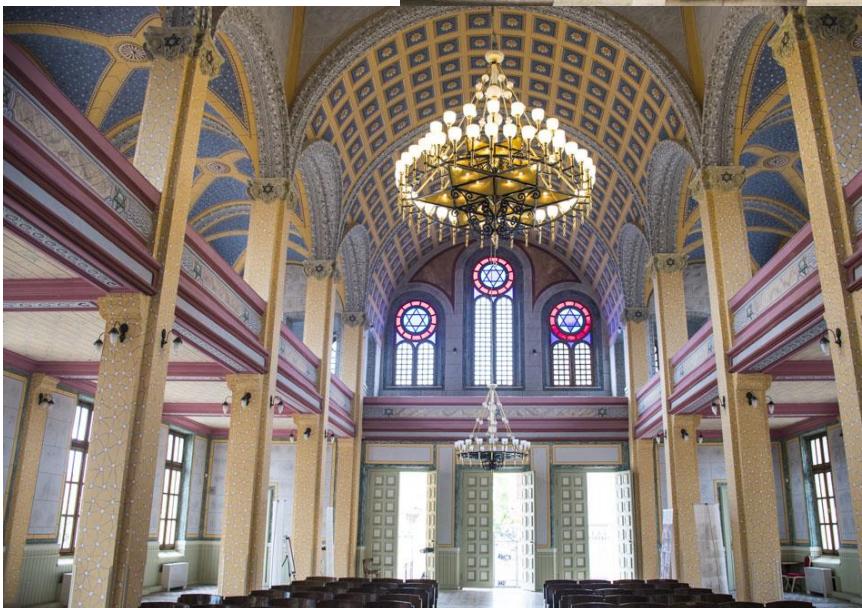
За контакт: 0090 284 2251120,

<http://www.edirnemuzesi.gov.tr>

Упътване: Музеят се намира в центъра на Одрин на улица „Кадирпаша Мектеп“.

Работно време: Без почивен ден, 9:00-17.00 ч.

Вход: 5 турски лири, за деца под 18 г. и възрастни над 65 г. входът е безплатен.



5. EDIRNE GREAT SYNAGOGUE

Grand Synagogue of Edirne was erected after the great fire of 1905. During this disaster, all the 13 synagogues of Edirne were burned to the ground. Grand Synagogue of Edirne was designed by the French architect France Depré in the architectural style of Moorish Revival. The synagogue was opened to service on the eve of Pesach (Passover) in April 1909.

Due to the emigration of the Jewish community, the synagogue ceased to operate in 1983. In 1997, its roof and one of the walls collapsed. In 2008, the mayor of Edirne Mustafa Büyük announced a plan to rebuild the synagogue building and restore its former splendour. In 2011-2012, there was a stagnation of repair work.

The reconstruction of the synagogue lasted five years and cost 5,75 million Turkish lira, i.e. approximately US\$2.5 million. The investment repaired the lead-clad domes, the collapsed roof and walls. The foundations were fortified, and the floor inside was restored to its original patterns and colours, as well as the Torah inscriptions. The restoration was overseen by Turkey's General Directorate of Foundations. The restored synagogue is claimed to be the largest one in the Balkans and the third largest in Europe. Finally, the synagogue was reopened on March 26, 2015.

GPS coordinates: 41.671600, 26.551600

Address: Dilaverbey Mahallesi, Maarif Str. No:75, Edirne /TURKEY

Getting there: Grand Synagogue of Edirne is situated in Kaleiçi District, near the southern end of Maarif Street. The distance from Selimiye Mosque is 1300 meters, and the easiest way to get there is by walking along pedestrianised Saracilar Street.

Opening hours: Tuesday to Sunday, 08:00- 17:00

Admission: The entrance to the synagogue is free of charge.

5. EDİRNE BÜYÜK SINAGOG

Edirne'nin Büyük Sinagogu 1905 yılında yaşanan büyük yangından sonra inşa edilmiştir. Bu felaket sırasında Edirne'nin 13 sinagogunun tamamı yandı. Edirne Büyük Sinagogu, Fransız mimar Fransa Depré tarafından Fas mimarisi tarzında tasarlandı. Sinagog Nisan 1909'da hizmete açıldı.

Yahudi toplumunun Edirne'den göçü nedeniyle, sinagog 1983'te faaliyetlerini durdurmuştur. 1997'de çatısı ve duvarlarından biri çökmüştür. 2008 yılında Edirne Belediye Başkanı Mustafa Büyük, sinagog binasını yeniden inşa etmek ve eski ihtişamını yeniden inşa etmek için çalışmalar başlatmıştır. 2011-2012 yıllarında onarım çalışmalarında durgunluk yaşanmıştır.

Sinagogun yeniden inşası beş yıl sürdü ve 5.75 milyon liraya yani yaklaşık 2,5 milyon dolara mal oldu. Kubbeleri, çökmüş çatısı, duvarları ve iç tabanı onarıldı, Tevrat yazılılarının yanı sıra orijinal desen ve renklerine kavuşturuldu. Restorasyon Vakıflar Genel Müdürlüğü tarafından denetlendi. Sinagogun Balkanlar'daki en büyük ve Avrupa'nın üçüncü büyük sinagogu olduğu iddia edilmektedir. Sinagog 26 Mart 2015'te yeniden ibadete açıldı.

GPS koordinatları: 41.671600, 26.551600

Adres: Dilaverbey Mahallesi, Maarif Caddesi. №: 75, Edirne / TÜRKİYE

Ulaşım: Edirne Büyük Sinagogu, Maarif Caddesi'nin güney ucunda, Kaleiçi Mahallesi'nde yer almaktadır. Selimiye Camii'ne uzaklığı 1300 metredir ve sinagoga ulaşmanın en kolay yolu yayalara ayrılmış Saracilar Caddesi'nden Kaleiçi'ne doğru yürümektr.

Çalışma saatleri: Pazartesi hariç, 08: 00-17: 00

Giriş Ücreti: Sinagoga giriş ücretsizdir.

5. ГОЛЯМАТА СИНАГОГА В ОДРИН

Голямата синагога в Одрин е издигната след голямия пожар през 1905 г. По време на това бедствие всички 13 синагоги в Одрин са изгорени до основи. Голямата синагогата в Одрин е проектирана от френския архитект Франс Дюлпр в архитектурния стил мавритански ренесанс. Синагогата е отворена за богослужения в навечерието на Песах (Пасха) през април 1909 г.

Поради емиграцията на еврейската общност, през 1983 г. синагогата престава да функционира. През 1997 г. покривът и една от стените се събарят. През 2008 г. кметът на Одрин Мустафа Буюк обяви план за възстановяване на сградата на синагогата и възвръщане на предишното ѝ великолепие. През 2011—2012 г. се наблюдаваше застой на ремонтните работи.

Реконструкцията на синагогата продължава пет години и струва 5,75 miliona турски лири, т.е. приблизително 2,5 miliona щатски долара. Инвестицията включващо ремонт на покритите с олово куполи, падналите покрив и стени. Основите бяха укрепени, а подът вътре беше възстановен в оригиналните си шарки и цветове, както и надписите от Тората. Реставрацията се извърши под надзора на Генералната дирекция на фондациите на Турция. Възстановената синагога се смята за най-голямата на Балканите и третата по големина в Европа. В крайна сметка синагогата беше отворена отново на 26 март 2015 г.

GPS координати: 41.671600, 26.551600

Адрес: Dilaverbey Mahallesi, ул. Maarif № 75, Одрин/ТУРЦИЯ

Упътване: Голямата синагога в Одрин се намира в квартал Калайджъ, в близост до южния край на улица „Маариф“. Разстоянието от Селим джамия е 1300 метра, а най-лесният начин да стигнете дотам е пеша по пешеходната улица „Сарачлар“.

Работно време: 08:00- 17:00 ч., почивен ден – понеделник

Вход: Входът в синагогата е безплатен.



6.SARAYICI- KIRKPINAR OIL WRESTLING AREA, JUSTICE HALL, BALKAN WAR MEMORIAL

The stadium called Er Meydanı is one of the most unusual tourist attractions of Edirne. The venue, situated on the island of Sarayıçi, hosts an annual tournament of one of the most famous Turkish sports disciplines - oil wrestling. The area where the modern stadium stands today, there were once private hunting grounds of the Sultans, conveniently located near the Saray-ı Cedid-i Amire palace complex.

The Kirkpinar Oil Wrestling Festival is one of the most significant symbols of Edirne. It is believed that the festival started in 1361 when Edirne was conquered by the Turks. The Sarayıçi Balkan War Memorial have been built in the memory of the thousands of war heroes who heroically resisted the invasion during the Balkan War and the soldiers who were taken prisoner and left to die of hunger in Sarayıçi in 1913.

Things to see in Sarayıçi:

-Near the stadium, which is flanked by bronze sculptures of wrestling başpehlivan (champions),
-Adalet Kasrı (Justice Hall; 1561) is a stone tower with a conical roof that dates from the time of Süleyman the Magnificent. In front of it are two square columns: on the Seng-i Hürmet (Stone of Respect) to the right, people would place petitions to the sultan, while the Seng-i İbret (Stone of Warning) on the left displayed the heads of high-court officers who had managed to anger the sultan.
-Behind the Adalet Kasrı is the small Fatih Köprüsü (Conqueror Bridge; 1452).
-Balkan Wars memorial;
-The scattered ruins of the Old Palace.

GPS Coordinates: 41.689648, 26.558819

Contact: 0090 284 2134100,

<http://www.edirnekirkpinar.com>,

info@edirnekirkpinar.com

Getting there: Kirkpinar Stadium is located on the northern side of Edirne. From the city centre, you can walk on foot, starting from the Selimiye Mosque. From there, head northeast, down Mimar Sinan Street, and then to the north along the Saray Yolu (Palace Road).

6. SARAYICI- KIRKPINAR ER MEYDANI, ADALET KASRI, BALKAN ŞEHİTLİĞİ

Kirkpinar Er Meydanı adı verilen stadyum, Edirne'nin en sıra dışı turistik mekanlarından biridir. Sarayıçi alanında bulunan mekan, en ünlü Türk spor disiplinlerinden biri olan yağlı güreşlere her yıl ev sahipliği yapmaktadır. Günümüzde stadyumunun bulunduğu alan, bir zamanlar Saray-ı Cedid-i Amire adı verilen Osmanlı sarayıının yakınında, sultanların özel avlanma alanları idi.

Kirkpinar Yağlı Güreşleri Festivali, Edirne'nin en önemli sembollerinden biridir. Festivalin Edirne'nin Türkler tarafından fethedildiği 1361 yılında başladığı düşünülmektedir. Festival her yıl Temmuz ayında düzenlenmektedir. Sarayıçi Balkan Şehitliği Anıtı, 1913 yılında Balkan Savaşı sırasında işgale karşı kahramanca direnen askerler ve 1913 yılında Sarayıçi'nde açılmış olmeye mahkum edilen binlerce savaş kahramanı anısına inşa edilmiştir.

Sarayıçi'nde Görülecekler:

- Kirkpinar Er Meydanı
- Kirkpinar başpehlivanlarının heykelleri,
- Adalet Kasrı (1561): Kanuni Sultan Süleyman zamanında yapılan, konik çatıyla sahip bir taş kuledir. Önünde iki tane köşeli sütun vardır: Bunlardan sağdaki, **seng-i arz**, halkın dilekçelerini değerlendirmek için üzerine bıraktığı taş, soldaki **seng-i ibret** ise ölüm cezasına çarptırılanların başlarının sergilendiği taştır.
- Adalet Kasrı'nın arkasında 1452 yılında inşa edilmiş Fatih Köprüsü bulunmaktadır.
- Balkan Savaşları Anıtı,
- Eski sarayın (Saray-ı Cedid-i Amire) dağınık kalıntıları.

GPS Koordinatları: 41.689648, 26.558819

İletişim: 0090 284 2134100,

<http://www.edirnekirkpinar.com>,

info@edirnekirkpinar.com

Ulaşım: Sarayıçi alanı Edirne'nin kuzey tarafında yer almaktadır. Şehir merkezinde Selimiye Camii'nden başlayarak kuzeydoğuya, Mimar Sinan Caddesi'ne ve ardından Sarayıçi Yolu boyunca kuzeye doğru ilerlenir. Stadyumun bulunduğu adaya girmek için Kanuni Köprüsü'nden geçmek gereklidir. Selimiye Camii'nden uzaklığı yaklaşık 1,5 km'dir.

6. МЕСТНОСТ ЗА „МАЗНИ“ БОРБИ САРАЙИЧИ — КЪРКПЪНАР, КУЛАТА НА ПРАВОСЪДИЕТО, ПАМЕТНИК, ПОСВЕТЕН НА БАЛКАНСКАТА ВОЙНА

Стадионът, наречен Ер Мейданъ е една от най-необичайните туристически атракции на Одрин. Съоръжението, разположено на остров Сарайчи, е домакин на ежегоден турнир на една от най-известните турски спортни дисциплини — мазни борби. Районът, където днес се намира модерният стадион, никога е бил частно ловно стопанство на султаните, удобно разположен близо до дворцовия комплекс Saray-ı Cedid-i Amire.

Фестивалът за мазни борби Къркпънар е един от най-значимите символи на Одрин. Смята се, че фестивалът датира от 1361 г., когато Одрин е превзет от турците. Мемориалът на жертвите от Балканската война Сарайчи е построен в памет на хилядите военни герои, които героично се съпротивяват на нашествието по време на Балканската война и на войниците, които са били пленени и оставени да умрат от глад в Сарайчи през 1913 г.

Забележителности на Сарайчи:

- Близо до стадиона, който е ограден от бронзови скулптури на борци – баш пехливани (шампиони)
- Адалет Касъръ (Съдебна палата; 1561 г.) представлява каменна кула с коничен покрив, датираща от времето на Сюлейман Великолепни. Пред него има две квадратни колони: на Seng-i Hürmet, на Seng-i İbret
- Зад Съдебната палата се намира малкия Фатих Кьопрюсю (Мостът на завоевателя; 1452 г.).
- Паметник на Балканските войни;
- Разпръснатите руини на Стария дворец.

GPS координати: 41.689648, 26.558819

За контакт: 0090 284 2134100,

<http://www.edirnekirkpinar.com>,

info@edirnekirkpinar.com

Упътване: Стадион Къркпънар се намира в северната част на Одрин. От центъра на града можете да се разходите пеша, като започнете от Селим джамия. Оттам се тръгва на североизток, надолу по улица „Мимар Синан“, а после на север покрай Сарай Йолу (Дворцовия път).



7.MAKEDONIAN TOWER AND ADRIANOPOLIS CASTLE WALLS

In the place where the city of Edirne stands today, in the ancient period there was a Roman town. It was refounded by Emperor Hadrian at the site of a previous Thracian settlement had previously settled. Hadrian developed the city, made it the capital of the Roman province of Thrace, and gave it his name - Hadrianopolis. The most visible traces of this period of Edirne's history are the walls of a Roman fortress, erected during Hadrian's reign. They are now a part of a small archaeo-park, situated at the foot of the Macedonian Tower, in the very centre of the city.

The tower, which was built on one of the four big bastions of the Edirne Fortress that was near the Üç Şerefeli Mosque, named the Macedonian Tower, Fire Tower, Clock Tower, was built in wooden structure by Governor Hacı İzzet Pasha in 1884. The Clock Tower having been destroyed by the fire, was rebuilt in bricks and stone this time (1887-1893) The height of the tower was 48 meters with an octagonal plan. It was damaged in the earthquake of 1953.

GPS coordinates: 41.677399, 26.552200

Getting there: Macedonian Tower is located in the city centre of Edirne, in the side street called Mumcular Sokak, next to the Üç Şerefeli Mosque and Sokollu Mehmet Paşa Hamam. The entrance to the ancient ruins of Hadrianopolis is just behind the tower, from Mumcular Sokak Street. The distance from Selimiye Mosque is just 500 meters.

Admission: The entry to the ruins of Hadrianopolis is free of charge. There is no access to Macedonian Tower, so it is only possible to see it from the outside.

7.MAKEDONYA KULESİ VE EDİRNE KALESİ DUVARLARI

Edirne şehrinin bugün bulunduğu yerde, antik dönemde bir Roma şehri bulunmakta idi. Daha önce Traklar'ın yaşadığı şehir İmparator Hadrian tarafından geliştirilerek, Trakya eyaletinin başkenti yapıldı ve "Hadrianopolis" adını aldı. Edirne tarihinin bu döneminin en gözle görülebilir izleri Hadrian'in hükümdarlığı sırasında inşa edilen Roma kalesinin (Edirne Kalesi) surlarının kalıntılarıdır. Kalıntılar şehrin tam merkezinde yer alan Makedon Kulesi'nin çevresinde yer alan küçük bir arkeolojik alanın bir parçasıdır.

Makedonya Kulesi (İtfaiye Kulesi, Saat Kulesi) 1884 yılında Vali Hacı İzzet Paşa tarafından Üç Şerefeli Camii'nin yanında bulunan Roma Kalesi'nin dört büyük büründen birinde ahşap yapıda inşa edilmiştir. Yangın sonucu tahrip olduktan sonra tuğla ve taşlarla yeniden inşa edilmiştir.(1887-1893). Kulenin sekizgen planlı olup, yüksekliği 48 metre idi. 1953 depreminden hasar görmüş ve bir kısmı yıkılmıştır.

GPS Koordinatları: 41.677399, 26.552200

Ulaşım: Makedon Kulesi, Edirne'nin şehir merkezinde, Üç Şerefeli Camii ve Sokollu Mehmet Paşa Hamamı'nın yanında Mumcular Sokak'ta yer almaktadır. Hadrianopolis antik kalıntılarına giriş, Mumcular Sokak'taki kulenin hemen arkasındadır. Selimiye Camii'ne uzaklığı sadece 500 metredir.

Giriş Ücreti: Hadrianopolis kalıntılarına giriş ücretsizdir. Makedon kulesine giriş kapalıdır.

7.МАКЕДОНСКАТА КУЛА И СТЕНИТЕ НА ЗАМЪКА АДРИАНОПОЛ

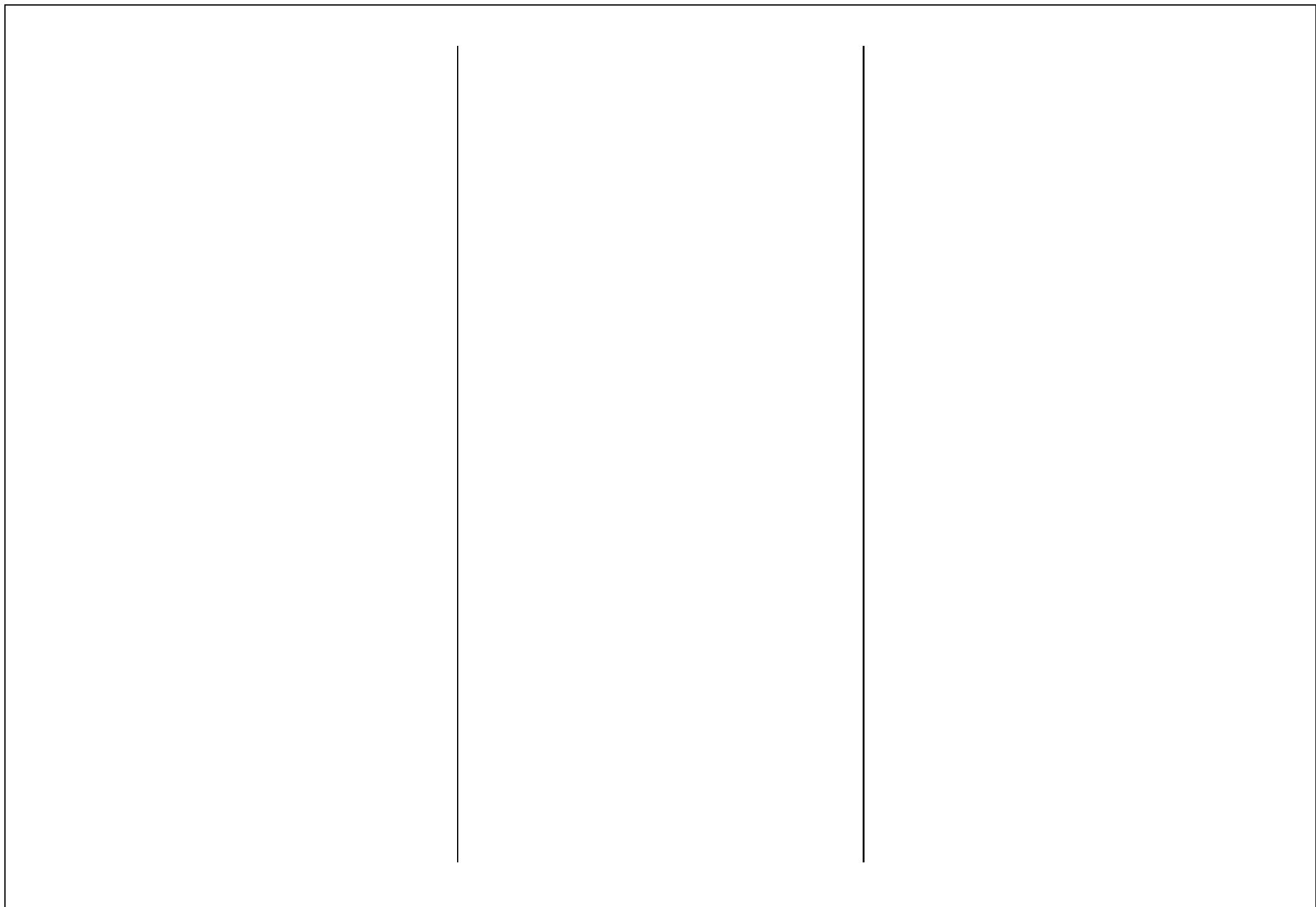
На мястото, където днес се намира град Одрин, в древността е имало римски град. Той е възстановен от император Адриан на мястото на предишно тракийско селище. Адриан развива града, прави го столицата на римската провинция Тракия, като му дава името си — Адрианополис. Най-видимите следи от този период на историята на Одрин са стените на римска крепост, издигната по време на царуването на Адриан. Те са част от малък археологически парк, разположен в подножието на Македонската кула, в самия център на града.

Кулата, построена върху един от четирите големи бастиона на Одринската крепост, която е била близо до джамията Юч Шерефели, наречена Македонската кула, пожарната кула, часовниковата кула, е построена в дървена конструкция от губернатора Хаджи Иззет Паша през 1884 г. Часовниковата кула е била разрушена от пожара, е била построена отново, този път от тухли и камък (1887—1893). Височината на кулата е била 48 метра с осмоъгълен план. Тя е повредена при земетресението от 1953 г.

GPS координати: 41.677399, 26.552200

Упътване: Македонската кула се намира в центъра на град Одрин, в страничната улица „Мумджулар Сокак“, до джамията Юч Шерефели и Соколлу Мехмед Паша Хамам. Входът на древните руини на Адрианополис е точно зад кулата, от улица „Мумджулар Сокак“. Разстоянието до Селим джамия е само 500 метра.

Вход: Входът в руините на Адрианопол е безплатен. Няма достъп до македонската кула, така че е възможно само да я видите отвън.



8. MERİÇ (MARITSA) BRIDGE

Among the biggest bridges in Edirne is the Meriç Bridge built on the Meriç River. It was built during the reign of Sultan Abdulmecit between 1842-1847. It used to be called the New Bridge and the Mecidiye Bridge after Sultan Abdülmecid I, is a historic Ottoman bridge in Edirne, Turkey. The Meriç Bridge is 263 m. of lenght, 7 m. of width, positioned on 13 abutments. In the abutments of the bridge with 12 lancet arches are drainage units.

Things to see:

- Seyir Köşkü (marble kiosk),
- The pendant of the kiosk is ornamented in the neoclassical empire style.
- Tassaled finials with star and crescent, arrows, flags and groups of swords are among the figures on the pendant.
- Traces of the Sultan's signature inside a circular medallion in the middle of the pentand.

GPS coordinates: 41.66326, 26.55210

Getting there: Meriç Bridge situated to the south of Edirne's historical centre. Take a walk along the main pedestrianised alley of the city - Saraçlar Street - to the south and turn into Lozan Street. If you continue the walk after crossing the bridges, Lozan Street will take you to Karaağaç district.

8. MERİÇ (MARITSA) KÖPRÜSÜ

Edirne'deki en büyük köprüler arasında Meriç Nehri üzerinde inşa edilen Meriç Köprüsü yer almaktadır. 1842-1847 yılları arasında Sultan Abdülmecid döneminde yaptırılmıştır. Edirne'de önemli bir Osmanlı eseri olan köprü Yeni Köprü veya Mecidiye Köprüsü olarak da adlandırılır. Meriç Köprüsü 263 m. uzunluğu, 7 m. genişliğinde, 13 ayak üzerinde konumlandırılmıştır. Köprünün 12 kemerli ayakları drenaj üniteleridir.

Meriç Köprüsü'nde Görülecekler:

- Seyir Köşkü (mermer köşk),
- Alınlık yıldız, hilal, oklar, bayraklar ve kılıçlar ile süslüdür.
- Alınlığın ortasındaki dairesel madalyon içinde Sultan'ın imzası bulunur.

GPS координати: 41.66326, 26.55210

Упътване: Мост Мерич, разположен южно от историческия център на Одрин. Разходете се по главната пешеходна алея на града — улица „Сараачлар“ — на юг и завийте по улица „Лозан“. Ако продължите да ходите след пресичането на мостовете, ул. „Лозан“ ще Ви отведе до района Караагач.

8. МОСТ МЕРИЧ (МАРИЦА)

Сред най-големите мостове в Одрин е мостът Мерич, построен над река Мерич (Марица). Построен е по времето на султан Абдулмеджид в периода 1842—1847 г. Някога се е наречал „Новият мост“ и „Мексидийският мост“, „Мост Меджид“ след султан Абдулмеджид I, и представлява е исторически османски мост в Одрин, Турция. Мостът Мерич е дълъг 263 м., широк 7 м. и е разположен върху 13 опори. В опорите на моста има дренажи с 12 ланцетни свода.

Забележителности:

- Сейир Кюсю (мраморен павилион),
- Висящата част на павилиона е орнаментирана в неокласически имперски стил.
- Върху фигуите на висящата част са разположени фигури със звезда и полумесец, стрели, знамена и групи мечове.
- Следи от подписа на султана в кръгъл медальон в средата на висящата част.

GPS координати: 41.66326, 26.55210

Упътване: Мост Мерич, разположен южно от историческия център на Одрин. Разходете се по главната пешеходна алея на града — улица „Сараачлар“ — на юг и завийте по улица „Лозан“. Ако продължите да ходите след пресичането на мостовете, ул. „Лозан“ ще Ви отведе до района Караагач.



9.KARAAGAC and KARAAGAC OLD RAILWAY STATION, TREATY OF LAUSANNE MONUMENT AND LAUSANNE MUSEUM- EDİRNE

Karaağaç is connected to Edirne with four kilometer road of history and natural beauty. It used to be a favourite location of minorities and the rich in Edirne. Karaağaç houses in this area connect the past to the present. The historical Karaağaç Train Station, the Lausanne Memorial and the Lausanne Museum are in the same square.

The Karaağaç Railway Station or before 1971 Edirne Railway Station was the name of the former railway station in Edirne, located 4km south-west of the city. Currently, it houses Trakya University's Faculty of Fine Arts.

Lousanne Monument is formed by columns positioned on raft foundation with 3 independent corbels with 45 degrees of angle. The first column is 36,45 m. tall, symbolizing Anatolia, the second column is 31,95 m. tall, symbolizing Thrace and the third column is 17,45 m. tall, symbolizing Karaağaç. The ring that connects the columns symbolizes solidarity and the young girl figure, which is 4,20 m. tall, symbolizes esthetics, elegance and democracy, and the document in her other hand symbolizes the Treaty of Lausanne.

Things to see in Karaagac;

- Trakya University Faculty of Fine Arts
- Lausanne Memorial, Museum of National Struggle and Lausanne
- Black train and railway
- İlhan Koman Sculpture and Painting Museum
- Osman İnci Museum
- Small street cafes.

GPS coordinates: 41.65182 26.52191

Museum of National Struggle and Lausanne

Address: Karaağaç Str. No:50 Edirne/TURKEY

Opening hours: Monday to Friday, 08:30-17:00

Admission: free of charge

İlhan Koman Sculpture and Painting Museum

Address: Karaağaç Str. No:50 Edirne/TURKEY

Opening hours: Monday to Friday,

09:00-12:00/13:00- 17:00

Admission: free of charge

9. KARAAĞAÇ SEMTİ ve KARAAĞAÇ ESKI TREN İSTASYONU, LOZAN ANITI VE LOZAN MÜZESİ- EDİRNE

Karaağaç, Edirne'ye dört kilometrelük tarihi ve doğal güzelliklerle dolu bir yolla bağlıdır. Geçmişte Edirne'de azınlıkların ve varlıklı kesimin yaşadığı bir yer olmuştu. Tarihi Karaağaç evleri geçmişin günümüze bağlamaktadır. Tarihi Karaağaç Tren İstasyonu, Lozan Aniti ve Lozan Müzesi aynı meydanda bulunmaktadır.

Karaağaç Demiryolu İstasyonu veya 1971'den önceki adıyla Edirne Tren İstasyonu, şehrin 4 km güneybatısındaki yer almaktır olup, halen Trakya Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi'ne ev sahipliği yapmaktadır.

Lozan Aniti birbirinden bağımsız üç yüksek sütündan oluşmaktadır. İlk sütun 36,45 m. olup, Anadolu'yı simgeler. İkinci sütun 31,95 m.'dir ve Trakya'yı simgeler. Üçüncüsü 17,45 m. uzunluğu ile Karaağaç'ı simgeler. Sütunları birbirine bağlayan halka dayanışmayı, 4,20 m. boyundaki genç kız figürü estetiği, zerafeti ve demokrasiyi, bir elindeki güvercin barışı, diğer elindeki belge Lozan Antlaşması'nı sembolize eder.

Karaağaç'ta görülecekler;

- Trakya Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi (Eski Karaağaç Tren İstasyonu)
- Lozan Aniti, Ulusal Mücadele ve Lozan Müzesi
- Kara tren ve demiryolu
- İlhan Koman Heykel ve Resim Müzesi
- Osman İnci Müzesi
- Küçük sokak kafeleri

GPS koordinatları: 41.65182 26.52191

Ulusal Mücadele ve Lozan Müzesi

Adres: Karaağaç Caddesi, No: 50 Edirne / TÜRKİYE

Çalışma saatleri: Pazartesi- Cuma, 08: 30-17: 00

Giriş Ücreti: Müzeye giriş ücretsizdir.

İlhan Koman Heykel ve Resim Müzesi

Adres: Karaağaç Caddesi, No: 50 Edirne / TÜRKİYE

Çalışma saatleri: Pazartesi- Cuma,

09: 00-12: 00/13: 00-17: 00

Giriş Ücreti: Müzeye giriş ücretsizdir.

9.КАРААГАЧ И СТАРАТА ЖЕЛЕЗОПЪТНА ГАРА НА КАРААГАЧ, МУЗЕЙ И ПАМЕТНИК, ПОСВЕТЕН НА ДОГОВОРА ЗА МИР ОТ ЛОЗАНА В ОДРИН

Караагач е свързан с Одрин с четири километров исторически път с природни забележителности. Това е любимо място на малцинствата и богатите в Одрин. Къщите на Караагач в тази област свързват миналото с настоящето. Историческата жп гара Караагач, Паметникът на Лозана и музеят на Лозана се намират на същия площад.

Железопътната гара Караагач или преди жп гара Одрин от 1971 г. е била името на бившата жп гара в Одрин, разположена на 4 км югозападно от града. В момента там се помещава Факултета по изобразително изкуство на Тракийския университет.

Стоманобетонният паметник е оформен от колони, разположени на фундаментна площадка с 3 независими конзоли под 45 градусов ъгъл. Първата колона е висока 36,45 м. висока, символизиращ Анадоля, втората колона е с височина 31,95 м., символизираща Тракия, а третата колона е висока 17,45 м. символизираща Караагач. Пръстенът, който свързва колоните, символизира солидарността, а статуята на младо момиче, която е виска 4,20 м. символизира естетиката, елегантността и демокрацията, а документът в другата ѝ ръка символизира Договора от Лозана.

Забележителности на Караагач;

- Факултет за изящни изкуства на Тракийския университет Паметник на Лозана, Музей на националната борба и Лозана
- Черният влак и железопътната линия

-Музей на скулптурите и живописта „Илхан Коман“

-Музей Осман Инджи

-Малки улични кафенета.

GPS координати: 41,65182 26,52191

Музей на националната борба и Лозана

Работно време: Понеделник –петък, 08:30- 17:00 ч.

Вход: Входът в музея е безплатен.

Музей на скулптурите и живописта „Илхан Коман“

Работно време: Понеделник–петък, 09:00-12:00 ч./

13:00- 17:00 ч.

Вход: Входът в музея е безплатен.



10. THE WATER CONVEYANCE SYSTEM OF SINANKOY/EDIRNE

The 45 km. long Edirne Water Conveyance System, also constructed by Mimar Sinan, is attributed to Hurrem Haseki, the wife of Sultan Suleyman the Magnificent. The Sary bridge in Edirne, constructed by Sinan in 1553-54 over the Tunca tributary of Meric river, served also to further convey the water of Taslimusellim waters, controlled there by a water tower equipped with a special sightseeing room (Terazi Kasri), as well as at the Fatih Bridge (Adalet Kasri).

GPS coordinates: 41.8155, 26.700278

Address: Sinan Village, Edirne/ TURKEY

Contact: <http://sinankoy.com>

10. SİNANKÖY SU YOLLARI- EDİRNE

Mimar Sinan tarafından inşa edilen 45 km. uzunluğundaki Edirne Su Yolları Sistemi, Kanuni Sultan Süleyman'ın eşi Hürrem Haseki'ye atfedilmektedir. Günümüzde büyük bir bölümü harap olmuş olan suyolları iki kaynaktan beslenmektedir. Bunlardan biri Sinanköy (Pravadi), diğeri ise Taşlımüsellim köyü kaynaklarıdır. Bu iki kaynaktan çıkan sular güneye doğru ilerleyerek Küçük Döllük köyünün kuzey doğusunda birleşikten sonra şehir merkezinde Taşlık'taki maskeme (su dağıtım merkezi) ulaşır ve buradan şehirdeki hamam ve çeşmelere dağıtılrı.

GPS Koordinatları: 41.8155, 26.700278

Adres: Sinan Köy, Edirne / TÜRKİYE

İletişim: <http://sinankoy.com>

10. ВОДОПРЕНОСНАТА СИСТЕМА НА СИНАНКОЙ/ОДРИН

45 км. дългата водопреносна система на Одрин, построена също от Мимар Синан, се приписва на Хюрем Хасеки, съпругата на султан Сюлейман Великолепни. Мостът Сари в Одрин, построен от Синан през 1553—54 г. над притока на река Мерич, служи за допълнително отвеждане на водите на Таслимюселим, контролирани от водна кула, оборудвана със специална зала за гледане (Terazi Kasri), като както и в моста „Фатих“ (Adalet Kasri).

GPS координати: 41.8155, 26.700278

Адрес: Село Синан, Одрин/ТУРЦИЯ

За контакти: <http://sinankoy.com>



11. ENEZ CASTLE, HAGHIA SOPHIA CHURCH/ FATİH MOSQUE

The Antique Ainos (Enez) that has had an uninterrupted human settlement since prehistoric times has developed as a city state since the 7th century B.C. In the acropolis where the antique city was established, there is the Enez Castle dating back to the middle ages. There is also a chapel in the castle and the remains of a church in the Gazi Ömer Bey district.

Inside the castle are Enez Hagia Sophia which is a symbol for Enez, a small mosaic-tiled church, and a cave used as a chapel. A relief found here depicting Pan and dancing water nymphs was taken to Edirne Museum. There is also the depiction of a Thracian cavalry made of white marble on the wall next to the monumental entrance gate.

One of the most significant structures in Enez is the Fatih Mosque (Enez Hagia Sophia) in the castle. The structure dating back to the Byzantine era was used as a mosque until 1962.

The castle's main entrance is in the north while the castle itself lies towards the east-west direction, merging with the fortification wall to the south. There are two polygonal towers on the side facing the sea. The one on the right was demolished and therefore has not survived to our day. The fortification wall extending from the west slopes inwardly and merges with the wall coming from the south. It gives this section of the castle a half-dome shape, reinforcing defense against danger from Meric River.

GPS Coordinates: 40.724106, 26.080652

Address: Kale Str. 22700 Enez/Edirne/TURKEY

Contact: 0090 284 2253029,

<http://www.edirnekulturturizm.gov.tr>

11. ENEZ KALESİ, ENEZ AYASOFYASI ve FATİH CAMİİ- ENEZ/EDİRNE

Prehistorik çağlarından beri kesintisiz bir yerleşime sahip antik Ainos (Enez) M.O. 7. yüzyıldan itibaren bir şehir devleti olarak gelişmiştir. Antik kentin ilk kurulduğu yer olan Akropolis'te Orta Çağ'dan kalan Enez Kalesi yer alır. Ayrıca kale içinde küçük bir şapel (kilise) ve Gazi Ömer Bey Mahallesi'nde de bir kilise yıkıntıları bulunur.

Kalenin içerisinde Enez'in simgesi özelliğini taşıyan Enez Ayasofyası, mozaik döşemeli küçük bir kilise ve bir de şapel olarak kullanılmış bir mağaradan oluşmaktadır. Burada bulunan Pan ve dans eden su perilerini tasvir eden bir kabartma Edirne Müzesi'ne götürülmüştür. Kalenin anitsal giriş kapısı yanındaki duvarda da beyaz mermerden bir Trak süvarisinin tasviri vardır.

Enez'in en önemli yapılarından biri de kale içinde yer alan Fatih Camii'dir (Enez Ayasofyası). Bizans döneminden kalan yapı 1962 yılına dek cami olarak kullanılmıştır.

Kalenin ana girişi kuzeydoğu yönündedir. Kalenin denize bakan tarafında iki sur duvarı uzanmaktadır. Duvarların deniz tarafında köşeli büyük burçlar inşa edilmiş ancak bunlardan yalnızca batıdaki günümüze ulaşmıştır. Batıdaki duvarın yönü Meric Nehrinin de görecek şekilde ayarlanmış, böylece nehir yönünden gelecek saldırılara karşı bir önlem alınmıştır.

GPS Koordinatları: 40.724106, 26.080652

Adres: Kale Caddesi, 22700 Enez, Edirne/TÜRKİYE

İletişim: 0090 284 2253029,

<http://www.edirnekulturturizm.gov.tr>

11. ЗАМЪК ЕНЕЗ, ЦЪРКВА ХАГИЯ СОФИЯ/ДЖАМИЯ ФАТИХ

Античният Анос (Еnez), който е бил непрекъснато населено място от праисторически времена, се е развил като град държава от 7 век пр.н.е. В акропола, където е бил създаден античния град, се намира замъкът Еnez, датиращ от Средновековието. В замъка има и параклис и останки от църква в района Гази Юмер Бей.

Вътре в замъка се намира Енес Хагия София, която е символ на Еnez, малка църква, покрита с мозаечни керемиди и пещера, използвана като параклис. Релеф, открит тук, изобразяващ Пан и танцуващи водни нимфи, е пренесен в музея в Одрин. Има и изображение на тракийска кавалерия от бял мрамор на стената до монументалната входна врата.

Една от най-значимите структури в Еnez е Джамията Фатих (Enez Hagia Sofia) в замъка. Структурата, датираща от византийската епоха, се използва като джамия до 1962 г.

Главният вход на замъка е на север, а самият замък се намира в посока изток-запад и се слива с крепостната стена на юг. Има две многоъгълни кули отстрани с изглед към морето. Едната от дясното е разрушена и поради това не е оцеляла до наши дни. Крепостната стена, простираща се от запад, се спуска навътре и се слива със стената, идваща от юг. Тя придава на тази част от замъка половина куполна форма, подсилаща защитата срещу опасност от преливане на река Мерич.

GPS координати: 40.724106, 26.080652

Адрес: Ул. „Кале“ 22700 Енез/Одрин/ТУРЦИЯ

За контакт: 0090 284 2253029,

<http://www.edirnekulturturizm.gov.tr>



12. UZUNKÖPRU (LONGBRIDGE)

Uzunköprü, supposedly the 1st longest stone bridge in the world, continues to bear traffic load in its 500 years of history. Its length is 1392 m, its width – 6,80 – 6,90 m and it has 174 arches made of stone. The piers of the bridge are different in shape. Some of them are rounded, the others – angle-shaped. It was built during the reign of Sultan Murad II by the architect Muslihiddin, across Ergene River between 1426-1444.

The name Uzunköprü means “Long bridge” in translation. This is where the name of the town comes from. The bridge is its symbol and its main landmark. In the year 2015 the bridge was taken on to the “UNESCO World Heritage Tentative List”.

GPS Coordinates: 41.274444, 26.678333
Address: Town of Uzunköprü/Edirne/Turkey

12. UZUNKÖPRÜ

Dünyanın en uzun 1. taş köprüsü olduğu iddia edilen Uzunköprü, 500 yıllık tarihine rağmen trafik yükünü halen taşımaya devam etmektedir. Sultan II. Murad döneminde 1426-1444 yılları arasında Ergene Nehri üzerinde mimar Muslihiddin tarafından yapılmıştır.

Köprünün uzunluğu 1.392 m, genişliği 6,80 - 6,90 m'dir. İlk yapımında 174 yüksek kemerli olan köprünün, günümüzde 164 yüksek kemerli ayaktadır. Ergene kesimine rastlayan büyük gözlerin sağ ve solunda, boşaltma gözleri yer almaktadır. Köprünün toplam yedi boşaltma gözü bulunmaktadır. Günümüzde halen kullanılmakta olan köprünün, 2.55 metre yüksekliğinde, 4.50 metre genişliğinde üçgen biçimli tarih köşkü ve iki balkon bulunmaktadır.

Bulunduğu ilçeye ismini veren köprü, ilçenin sembolüdür. Uzunköprü 2015 yılında “UNESCO Dünya Mirası Geçici Listesi” ne alınmıştır.

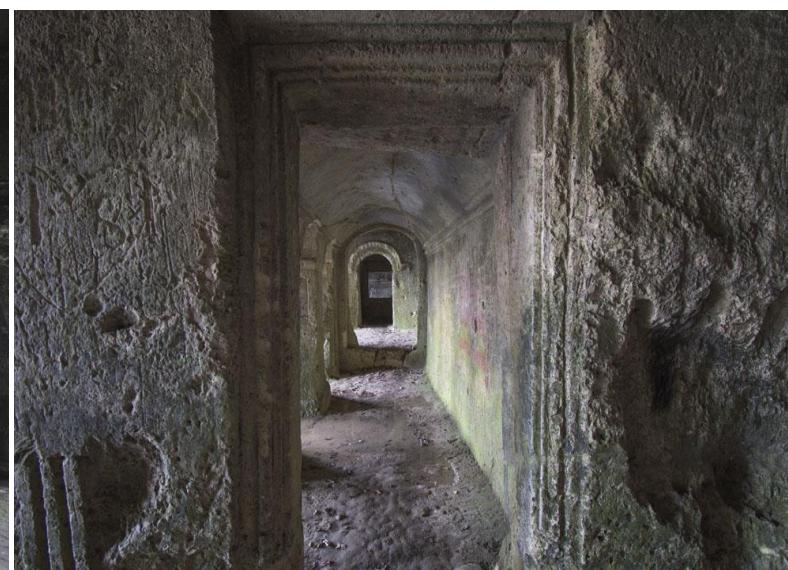
GPS Koordinatları: 41.274444, 26.678333
Adres: Uzunköprü İlçesi, Edirne / Türkiye

12.УЗУНКОПРЮ (ДЪЛГИЯТ МОСТ)

Узункьопрю, предполагамо първият най-дълъг каменен мост в света, продължава да функционира за движение през 500 годишната си история. Дължината му е 1392 м, ширината му — 6,80 — 6,90 м и има 174 свода, изработени от камък. Кейовете на моста са с различна форма. Някои от тях са заоблени, а останалите — с ъглова форма. Той е построен по време на управлението на султан Мурад II от архитекта Мусилидин, над река Ергене в периода 1426—1444 г.

Името Узункьопрю в превод означава „Дългият мост“. Оттук идва и името на града. Мостът е символ и основна забележителност. През 2015 г. мостът е включен в „Предварителния списък на световното наследство на ЮНЕСКО“.

GPS координати: 41.274444, 26.678333
Адрес: Град Узункьопрю/Одрин/Турция



13. KIYIKÖY and ST. NICHOLAS MONASTRY-KIRKLARELİ

The village of Kiyiköy today is a fisherman and a resort village with developing seaside tourism at the Black Sea Coast. The oldest name of the village from the time of the Thracian dynasties is "Salmydesso". The place of the village on a small peninsular, between two river estuaries both at North and South.

Nowadays the north and south beaches of Kiyiköy offer pleasant conditions for sunbathing and sea swimming. The temperature of the sea water in summer varies between 20-26 degrees. Kiyiköy offers to the tourists the opportunity to try freshly caught fish in the small restaurants, to make a boat trip along the banks of Pabuçdere and Kazandere, to catch fish or visit sites which offer the opportunity to touch the spirit of ancient peoples and enjoy beatiful landscapes.

The Monastery St. Nicholas is one of the most interesting tourist sites in the region. It is situated at half a kilometer to the northwest of Kiyiköy. It represents premises, cut in the rocks from the VI century.

Things to see and do in Kiyiköy:

- The Monastery St. Nicholas
- The coasts, Selvez, Police and Panayır Harbour,
- Pabuç Stream: You can fishing and do boating.
- Kiyiköy Harbour and Kazan Stream
- The "Kastro Coast" is also a very famous and popular place of the region. This coast is defined as the only aged elm forest.
- Kiyiköy Fortress: It is a fortress in town belonging to the Byzantine period (6th century) and built in Justinian era.

GPS coordinates: 41.634077, 28.084456

Contact: 0090 288 2143177

<http://www.kirkclarelikulturturizm.gov.tr>

Getting there: Kiyiköy is located 74 km. far from Kırklareli and 136 km. far from Edirne.

13. KIYIKÖY ve AYA NİKOLA MANASTIRI-KIRKLARELİ

Kiyiköy, Karadeniz sahilinde deniz turizminin gelişmeye başladığı bir balıkçı ve tatil köyüdür. Köyun en eski adı Trakya hanedanları zamanından "Salmydesso"tur. Köy kuzeyden ve güneyden dökülen iki nehir arasında küçük bir yarımadada üzerinde yer almaktadır. Yoğun meşe ormanları ile kaplı Kiyiköy'de, iki akarsu - kuzeyde Pabuçdere ve güneyde Kazandere-Karadeniz'e döküllerler ve liman için uygun koşulları sağlamaktadırlar.

Günümüzde Kiyiköy'ün kuzeyindeki ve güneyindeki plajlar güneşlenmek ve yüzmek için idealdir. Yaz mevsiminde deniz suyunun sıcaklığı 20-26 derece arasında değişmektedir. Kiyiköy, küçük restoranlarında taze deniz ürünlerini denemek, Pabuçdere ve Kazandere kıyılarında tekne turu yapmak, balık tutmak ve tarihi yerlerini ziyaret etmek gibi bulunmaz fırsatlar sunar.

Aya Nikola Manastırı bölgedeki en ilginç turistik yerlerden biridir. Kiyiköy'ün kuzeybatısına yarınl kilometre uzaklıktadır. VI. yüzyıla ait, kaya kompleksi içinde kademe halinde hücrelerden oluşmuş olup, kuzeyindeki merdivenlerle altındaki ayazmaya inilmektedir. Manastırda cenaze töreni için bir oda vardır.

Kiyiköy'de görülecekler ve yapılacaklar;

- Aya Nikola Manastırı
- Selvez, Police ve Panayır Limanı
- Pabuç Çayı: Balık tutabilir ve tekne gezintisi yapılabilir.
- Kiyiköy Limanı ve Kazan Deresi
- "Kastro Sahili"
- Kiyiköy Kalesi

GPS koordinatları: 41.634077, 28.084456

İletişim: 0090 288 2143177

<http://www.kirkclarelikulturturizm.gov.tr>

13.КЪЙЬКОЙ и МАНАСТИР СВЕТИ НИКОЛА — ЛОЗЕНГРАД

Село Къйъкъой днес е рибарско и курортно селище с развиващ се морски туризъм на Черноморското крайбрежие. Най-старото име на селото от времето на тракийските династии е „Салмидесос“. Мястото на селището е на малък полуостров, между двата речни устия на север и юг.

Днес северните и южни плажове на Къйъкъой предлагат приятни условия за слънчеви бани и плуване в морето. Къйъкъой предлага на туристите възможността да опитат прясно уловена риба в малките ресторани, да направят разходка с лодка по бреговете на Пабучдере и Казандере, да ловят риба или да посетят места, които предлагат възможност да се докоснат до духа на древните народи и да се насладят на прекрасни пейзажи.

Манастирът „Свети Никола“ е един от най-интересните туристически обекти в региона. Представлява помещения, изсечени в скалите през VI век. В скалния комплекс има извор, който вероятно е източникът на водата, запълва най-ниската изкопана част от наоса, образуващи баптистрия — корито за кръщене.

Забележителности на Къйъкъой;

- Манастирът Свети Никола
- Бреговете, Делвез, Поличе и пристанище
- Поток Пабуч:
- Пристанище Къйъкъой и потокът Казан
- „Брегът Кастро“, Крепостта Къйъкъой:

GPS координати: 41.634077, 28.084456

За контакт: 0090 288 2143177

<http://www.kirkclarelikulturturizm.gov.tr>

Упътване: Къйъкъой се намира на 74 километра от Лозенград (Къркларели) и на 136 км. от Одрин.



14. ASAGI PINAR and KANLIGECIT ARCHAEOLOGICAL AREAS-KIRKLARELİ

Neolithic village Aşağı Pınar and open air museum is at 3 km to the southeast of the center of Kırklareli. Aşağı Pınar is considered to be a settlement of the first farming people coming from Asia to Thrace. These ancient people were bearers of a way of life, known to science as "neolithic revolution". The settled farming having started about 10.000 B.C. in the Anatol reached Thrace about 6400 B.C. and then underwent a process of adaptive changes to the temperature and flora of this region before spreading further to Europe.

Kanlıgeçit, 300 m. west of Aşağı Pınar, is an Early Bronze Age settlement with no other specimens in the Balkans with its architectural texture and finds. Kanlıgeçit is excavated from 1994 to 2006 by a joint project of İstanbul University and the German Archaeological Institute. The settlement was established ca. 3200 BC as a small Thracian village but transformed and redesigned in ca. 2400 BC as a citadel imitating Anatolian town model comprising of megaron type of buildings. The site is being redesigned as an open-air museum by modelling the megaron phase of the settlement.

Things to see in Aşağıpınar;

- The open air museum in Aşağı Pınar
- wooden buildings, where the life style of the Neolithic people
- open barn with models of animals

GPS Coordinats: 41.721356, 27.225966

Address: Asilbeyli village, Kırklareli- Turkey

Contact: Provincial Culture and Tourism Directorate of Kırklareli: 0090 288 2141662- 0090 288 2143177-
<http://www.kirkclarelikulturturizm.gov.tr>

Tourism Information Center: 0090 288 2141662- 0090 288 2141522

14. AŞAĞI PINAR ve KANLIGEÇİT ARKEOLOJİK ALANLARI- KIRKLARELİ

Aşağı Pınar Arkeolojik Alanı ve açık hava müzesi Kırklareli şehir merkezinin güneydoğusunda 3 km mesafede yer almaktadır. Aşağı Pınar, Asya'dan Trakya'ya gelen çiftçilerin ilk yerleşim yeri olarak kabul edilir. Bu insanlar "neolitik devrim" olarak bilinen bir yaşam biçimine sahipti. Yerleşik tarım Anadoluda M.O. 10.000'lerde başladı. Trakya'ya M.O. 6400'lerde ulaştı. Bitki örtüsünün uyumluluğu sayesinde Avrupa'ya kolaylıkla yayılmıştır. Bu yüzden Aşağı Pınar'da doğan kültür, Avrupa uygarlığının temellerini atma sürecini geliştirdi. Aşağı Pınar Köyü M.O. 4800 yılına kadar dokuz farklı kültür içinde barındırmıştır.

Kanlıgeçit, Aşağı Pınar'ın 300 m. batısında, mimari dokusu ve buluntuları ile Balkanlar'da başka örneği olmayan Erken Tunç Çağı yerleşimidir. Kanlıgeçit kazıları 1994-2006 yılları arasında İstanbul Üniversitesi ve Alman Arkeoloji Enstitüsü ortak projesi ile yapılmıştır. Yerleşim M.O. 3200 yılında küçük bir Trakya köyü olarak kurulmuş, M.O. 2400 yılında megaron tipi yapılardan oluşan Anadolu şehir modelini taklit eden bir kaleye dönüştürülmüş ve yeniden dizayn edilmiştir.

Aşağı Pınar Arkeolojik Alanı'nda görülecekler;

- Aşağı Pınar açık hava müzesi
- Neolitik toplumun yaşam tarzının yansıtıldığı ahşap binalar
- Hayvan modellerinin bulunduğu ahır

GPS Koordinatları: 41.721356, 27.225966

Adres: Asilbeyli Köyü yolu üzeri, Kırklareli - Türkiye

İletişim: Kırklareli İl Kültür Turizm Müdürlüğü,
0090 288 2141662- 0090 288 2143177-
<http://www.kirkclarelikulturturizm.gov.tr>

Turizm Ofisi: 0090 288 2141662- 0090 288 2141522

14.АРХЕОЛОГИЧНИ РАЙОНИ АШАГИ ПЪНАР И КАНЛЪГЕДЖИТ

Неолитното село Ашаги Пънар и музеят на открито се намират на 3 километра югоизточно от центъра на Лозенград. Ашаги Пънар се счита за селище на първите земеделски стопани, идващи от Азия към Тракия. Тези древни хора са носители на начин на живот, известен на науката като „неолитна революция“. Уседналото земеделие започва преди около 10 000 г.пр.н.е. в Анадола и достига Тракия около 6400 г. пр. н.е., а след това претърпява процес на адаптивни промени в температурата и флората в този регион, преди да се разпространи по-нататък в Европа. Ето защо културата, родена в Ашаги Пънар, развива процеса на полагане на основите на европейската цивилизация. Девет културни нива са открити в Ашаги Пънар, чието население е живяло тук до 4800 г. пр. н.е. без прекъсване.

Канлъгеджит, 300 м. западно от Ашаги Пънар, е ранно бронзово селище без други аналоги на Балканите с архитектурна структура и находки. Разкопките в Канлъгеджит продължават от 1994 до 2006 г. в рамките на съвместен проект на университета в Истанбул и Германския археологически институт. Селището е създадено през 3200 пр.н.е. като малко тракийско селище, но трансформирано и преработено около 2400 г. пр.н.е. като цитадела, имитираща анадолски градски модел, състоящ се от мегаронови сгради.

Забележителности на Ашаги Пънар:

- Музеят на открито в Ашаги Пънар
- дървени сгради, където се демонстрира начинът на живот през неолита.
- отворена плевня с макети на животни

GPS координати: 41.721356, 27.225966
За контакт: <http://www.kirkclarelikulturturizm.gov.tr>
Туристически информационен център:
0090 288 2141662- 0090 288 2141522



15.YAYLA QUARTER CIVIL ARCHITECTURE- KIRKLARELİ

Kırkłareli is a very important civil architecture center. Specially decorated wooden pavilions and mansions have been up to date from the past. Yayla neighborhood is a historic district with its narrow streets and old houses. They are examples of the neoclassicism in architecture from 19 th-20 th century.

Things to see in Yayla Quarter:

- Culture and Art House
- Ataturk House
- Ali Rıza Efendi Culture House

GPS coordinates: 41.742844, 27.223728

Contact: Provincial Culture and Tourism Directorate of
Kırklareli: 0090 288 2141662-
0090 288 2143177

<http://www.kirkarelilikulturturizm.gov.tr>

Tourism Information Center: 0090 288 2141662- 0090
288 2141522

Getting there: The quarter is located in the city center.

Admission: Cultural houses organized with the new
generation museum. It can be visit every day of the week
except Mondays during working hours.

15. YAYLA MAHALLESİ SİVİL MİMARI -KIRKLARELİ

Kırkłareli çok önemli bir sivil mimarlık merkezidir. Şehrin kuzeybatı kesiminde, eski Bulgar ve Rum evlerinin bulunduğu Yayla Mahallesi yer almaktadır. Özel olarak dekore edilmiş ahşap köşkler ve konaklar günümüze kadar gelmiştir. Evler 19. ve 20. yüzyılın neoklasik mimari örnekleridir.

Yayla Mahallesi'nde görülecekler:

- Kültür ve Sanat Evi
- Atatürk Evi
- Ali Rıza Efendi Kültür Evi

GPS koordinatları: 41.742844, 27.223728

İletişim: Kırklareli İl Kültür ve Turizm Müdürlüğü
0090 288 2141662-
0090 288 2143177

Turist Bilgi Merkezi: 0090 288 2141662- 0090 288
2141522

<http://www.kirkarelilikulturturizm.gov.tr>

Ulaşım: Yayla mahallesi Kırklareli şehir merkezinde yer
almaktadır.

Ziyaret Günleri: Yeni nesil müze anlayışıyla düzenlenen
kültür evleri, çalışma saatleri içerisinde Pazartesi günleri
hariç haftanın her günü gezilebilmektedir.

15. ГРАЖДАНСКА АРХИТЕКТУРА В КВАРТАЛ „ЯЙЛАТА“ — ЛОЗЕНГРАД

Лонезград е много важен архитектурен център. Специално декорирани дървени павилиони и имения се поддържат в автентичен вид. Кварталът Яилата е исторически район с тесни улички и стари къщи. Те са примери за неокласицизма в архитектурата от 19-ти до 20-ти век.

Забележителности на квартал Яилата:

- Домът на културата и изкуството
- Къщата на Ататурк
- Културен дом „Али Реза Ефенди“

GPS координати: 41.742844, 27.223728

За контакт: Дирекция „Провинциална култура и туризъм“ на Лозенград: 0090 288 2141662-
0090 288 2143177-

<http://www.kirkarelilikulturturizm.gov.tr>

Туристически информационен център: 0090 288
2141662- 0090 288 2141522

Упътване: Кварталът се намира в центъра на града.

Вход: Културни домове, организирани с музей от ново поколение. Могат да бъдат посещавани всеки ден от седмицата с изключение на понеделник в рамките на работното време.



BURGAS REGION

The region of Burgas is not only said to be a "crossroads of ancient civilizations" because of its invaluable archeological finds and rich cultural and historical background, but it is also unique for its tourist present. It is one of the leading regions in economic development in Bulgaria, and the main industry responsible for its prosperity is precisely tourism.

Location: Burgas region is one of the biggest ones in Bulgaria - with square surface of about 7.750 sq.km. There are thirteen municipalities within Burgas region- Aytos, Burgas, Kameno, Karnobat, Malko Tarnovo, Nesebar, Pomorie, Primorsko, Ruen, Sozopol, Sredets, Sungurlare, Tsarevo.

Marine Tourism: The territory of Burgas are the most famous Bulgarian sea resorts - Sunny Beach, Primorsko, Ahtopol, St. Vlas and others. They offer luxury, comfort and excellent conditions for water sports.

Nesebar is one of the most popular sea resorts for vacation. It combines wonderful opportunities for sea tourism, rich cultural heritage. The old town was declared a cultural monument of world significance in the protection of UNESCO. With such a historic charm is surrounded another old resort town as well - Sozopol. Sandy beaches in Nesebar, Sozopol and river Ropotamo are spacious with large-grained sand and dunes. There are 5 small islands in this part of the coast- St. Anastasia, St. John, Snake Island, St. Peter and St. Kirik. There are thermal mineral springs in the region with varied temperature and chemical composition which are important for sea tourism and spa. Northwest of Burgas is one of the oldest mineral springs in Bulgaria- Burgas Mineral Baths, where springs of water at 41.5 degrees. There are salt production In Atanasovo and Pomorie lakes, and at the bottom parts near Burgas as well has rich deposits of mud.

BURGAS BÖLGESİ

Burgas bölgesi, değerli arkeolojik eserler, zengin kültürel ve tarihi geçmişi nedeniyle sadece "eski uygarlıkların kavşağı" olarak değil, aynı zamanda turistlere sundukları ile de benzersizdir. Bulgaristan'da ekonomik kalkınmanın önde gelen bölgelerinden biridir ve ana endüstri turizmdir.

Lokasyon: Burgas bölgesi 7.750 m² yüzölçümü ile Bulgaristan'ın en büyük bölgelerinden biridir. Burgas bölgesi sınırları içinde on üç belediye bulunmaktadır: Burgas, Sozopol, Primorsko, Nesebar, Malko Tarnovo, Pomorie, Aytos, Karnobat, Tsarevo, Sredets, Kameno, Sungurlare, Rouen.

Deniz Turizmi: Burgas, Sunny Beach, Primorsko, Ahtopol, St. Vlas gibi Bulgaristan'ın en önemli deniz tatili beldelerine sahiptir. Bu beldeler lüks, konfor ve deniz tatili konusunda hizmetler sunmaktadır.

Nesebar en popüler deniz tatil beldelerinden biridir. Deniz turizmi ve zengin kültürel mirası ile harika fırsatları birleştirmektedir. Eski şehir, UNESCO'nun korumasında dünyaca önemi olan, kültürel bir alan ilan edilmiştir. Başka bir tarihi kasaba ve tatil merkezi de Sozopol'dur. Nesebar ve Sozopol'deki plajlar ve Ropotamo nehri plajları ve tepeleri ile ünlüdür. Burgas'da 5 küçük ada vardır – St. Anastasia, St. John, Snake Island, St. Peter ve St. Kirik. Bölgede, deniz turizmi ve spa için önemli olan çeşitli sıcaklık ve kimyasal bileşime sahip termal kaynaklar bulunmaktadır. Burgas'ın kuzeybatısında, Bulgaristan'ın en eski mineral kaynakları olan, 41.5 derece su sıcaklığına sahip Burgaz Mineral Banyoları bulunmaktadır. Atanasovo ve Pomorie göllerinde tuz üretimi ve Burgaz yakınlarında zengin çakıl yatakları bulunmaktadır.

ОБЛАСТ БУРГАС

Бургаският регион не само счита за „кръстопът на древни цивилизации“ заради безценните археологически находки и богатия културно-исторически произход, но и е уникатен заради туристическия му облик. Той е един от водещите региони в икономическото развитие на България, а основния сектор, отговорен за неговия просперитет, е именно туризъмът.

Местоположение: Бургаският регион е един от най-големите в България — с площ от около 7 750 кв. км. Област Бургас включва тринадесет общини — Айтос, Бургас, Камено, Карнобат, Малко Търново, Несебър, Поморие, Приморско, Руен, Созопол, Средец, Сунгурларе и Царево.

Морски туризъм: На територията на Бургас се намират най-известните български морски курорти — Сълнчев бряг, Приморско, Ахтопол, Свети Влас и др. Те предлагат лукс, комфорт и отлични условия за водни спортове.

Несебър е един от най-популярните морски курорти за почивка. Той съчетава чудесни възможности за морски туризъм и богато културно наследство. Старият град е обявен за паметник на културата със световно значение под защитата на ЮНЕСКО. С такъв исторически чар е заобиколен и друг стар курортен град — Созопол. Пясъчните плажове в Несебър, Созопол и река Ропотамо са просторни, с големи плажни ивици и дюни. В тази част на брега има 5 малки острова — Св. Анастасия, Свети Йоан, Змийския остров, Свети Петър и Свети Кирик. В района има топли минерални извори с разнообразна температура и химически състав, които са важни за морския и спа туризма. Северозападно от Бургас е разположен един от най-старите минерални извори в България — Бургаските Минерални бани, където температурата на водата при извора е 41,5 градуса. Съществува производство на сол в Атанасовското и Поморийското езеро, а в долните части край Бургас също има богати кални залежи.



Cultural and historical heritage: Burgas region is endowed with rich cultural heritage. During the period of antiquity to develop four major economic, political and cultural centers along the coast - Mesembria (Nesebar) Anhialo (Nurses) Debelt and Apollonia (Sozopol). Today it is one of the most picturesque and well preserved historical places in Bulgaria.

Natural Resources: It has a spa and bioclimatic resources, forest resources, sandy beaches and dunes for development of recreational activities. Here are 4 nature reserves of international importance - Uzunbodzhak, Silkosia, Ropotamo and Atanasovsko lake. Among the attractions is a natural bay Alepu. Protected areas are defined estuary Veleka Vaya lake floor and which are points of bird watching. In architectural reserve situated in the village of Ivy and folklore reserve - Bulgari village. The place is interesting and remains of an ancient Roman settlement.

20 km north of Burgas is situated Pomorie lake which is surrounded by salt water-and sanatoriums. Atanasovo lake is north of town. It is home to many marsh and sea birds that migrate from Gibraltar and the Bosporus. In Burgas lake does nesting pelicans, ibises and herons. 10 km south of Burgas is located Mandra lake - an ornithological reserve.

Along the river Ropotamo was created a picturesque reserve, which can be seen very interesting animal and plant species. In the area there are numerous monuments of interest - ancient church, which is located on the island of St. Anastasia, 3 nautical miles from Burgas, the fortress in the village of Pyrgos Kramorie south of Bourgas and park Otmanli near Cape Chokalya.

Kültürel ve Tarihsel Miras: Burgas bölgesi zengin kültürel mirasa sahiptir. Antik çağda sahil boyunca dört büyük ekonomik, siyasi ve kültürel merkez bulunmaktadır: Mesembria (Nesebar), Anhialo (Nurses), Debelt ve Apollonia (Sozopol). Bugün Bulgaristan'ın en pitoresk ve iyi korunmuş tarihi yerleri arasında yer almaktadır.

Doğal Kaynaklar: Bölge dinlenme etkinliklerinin geliştirilmesi için spa ve biyo-klimatik kaynaklar, orman kaynakları, kumsallar ve kum tepelerine sahiptir. Uluslararası öneme sahip 4 doğal rezerv - Uzunbodzhak, Silkosia, Ropotamo ve Atanasovsko gölleridir. Cazibe merkezleri arasında doğal bir koy olan Alepu vardır. Koruma altındaki alanlar Veleka Vaya göl alanı ve kuş gözlem noktalarıdır. Ivy köyünde bulunan mimari rezerv ve Bulgar köyünde folklor rezervi bulunmaktadır. Burası ilginç ve antik bir Roma yerleşiminin kalıntılarıdır.

Burgas'ın 20 km kuzeyinde, tuzlu su ve sanatoryumlarla çevrili Pomorie Gölü bulunmaktadır. Atanasovo gölü, şehrin kuzeyindedir. Cebelitarık'tan ve Boğaz'dan göç eden birçok bataklık ve deniz kuşuna ev sahipliği yapmaktadır. Burgas gölünde pelikanlar, ibişler ve balıkçılık yuvalamaktadır. Burgas'ın 10 km. güneyinde bulunan Mandra gölü ornitolojik rezervler bulunmaktadır.

Ropotamo nehri kıyıları çok ilginç hayvan ve bitki türleri görülebilen pitoresk yerlerdir. Bölgede St. Anastasia adasındaki eski kilise, Burgaz'ın güneyindeki Pyrgos Kramorie köyündeki kale ve Chokalya Burnu yakınlarındaki Osmanlı orman parkı ilgi çekici alanlardır.

Tüm bunlar, Burgaz bölgesini tatil için Bulgaristan'ın en çekici yerlerinden biri haline getirmektedir.

Културно-историческо наследство: Регионът на Бургас се характеризира с богато културно наследство. През периода на античността се развиват четири големи икономически, политически и културни центъра по крайбрежието — Месембрия (Несебър), Анхиало (Поморие) Дебелт и Аполония (Созопол). Днес то е едно от най-живописните и добре запазени исторически места в България.

Природни ресурси: Регионът разполага със СПА и биоклиматични ресурси, горски ресурси, пясъчни пляжове и дюни за развитие на развлекателни дейности. Тук са 4 природни резервата с международно значение — Узунбоджак, Силкозия, Ропотамо и Атанасовското езеро. Сред атракциите е естественият залив Алеу. Като защитените територии са определени устието на езерото Велека Вая и представляват точки за наблюдение на птици. В архитектурен резерват се намира село Иви, а във фолклорен резерват — село Българи. Мястото е интересно и остава наследство от древно римско селище.

На 20 km северно от Бургас се намира Поморийското езеро, заобиколено от солена вода и санатории. Атанасовското езеро е на север от града. В него живеят много блатни и морски птици, които мигрират от Гибралтар и Босфора. В Бургаското езеро живеят гнездящи пеликанни, ибиси и чапли. На 10 km южно от Бургас се намира Мандренското езеро — орнитологичен резерват.

По поречието на река Ропотамо е създаден живописен резерват, в който могат да се наблюдават много интересни животински и растителни видове. В района има многобройни интересни паметници — древна църква, която се намира на остров Св. Анастасия, на 3 морски мили от Бургас, крепостта в село Пиргос Крайморие южно от Бургас и парк Отманли близо до нос Чокалия.



15 SITES IN BURGAS

1. NESEBAR OLD TOWN

Nesebar Old Town is located 30 km north of Burgas, on a small peninsula in the Black Sea which is linked with the mainland (the New Nessebar Town) with a narrow causeway. Nessebar is one of the most ancient towns in Europe, arising more than 3200 years ago. The ancient town is only 850 m. long and 350 m. wide. The town is one of the main tourists attractions on the Southern Black sea coast and especially for the tourists who spend their holiday in the sea resort of Sunny beach which borders from north of town of Nesebar. Because of its unique natural situation and well preserved monuments from different ages in 1983 the old town of Nessebar was included in UNESCO's list of World Heritage.

Things to see in Nesebar;

- The Archaeological Museum
- Ethnographic Museum
- The St. Stephen Church
- The St. Spass Church
- The Christ Pantokrator Church
- The St. Paraskeva Church
- The St. John The Baptist Church
- The St. John Aliturgetus Church
- The St. Archangels Gabriel and Michael Church
- Basilica St. Sofia
- The St. Demetrius Church
- The St. Theodor Church
- Basilica Holy Mother Eleusa
- The Windmills
- Early Byzantine terms remnants of fortress walls from Roman times and the Middle Ages
- Antique 18th and 19th century houses
- Narrow cobbled streets, tiny squares,
- The little shops offering hand crafted souvenirs
- Cafes, restaurants, pubs, tavern and lovely flower gardens
- Southern Black Sea coast

GPS Coordinates: 42.658707, 27.736273

Website: <http://www.ancient-nessebar.com>

TOURIST INFORMATION CENTER NESEBAR Old Town

Contacts: +359 554 42611 / +359 554 29346

E-mail: visitnessebar@abv.bg, www.visitnessebar.org

Adress: 10 Mesambria Str., Town of Nesebar, Burgas

BURGAS'DAN 15 SİTENİN TANITIMI

1. NESEBAR ANTİK KENTİ

Nesebar Antik Kenti, Burgas'ın 30 km kuzeyinde, Karadeniz'de bulunan küçük bir yarımada üzerinde yer almaktır olup, dar bir geçit ile anakara ile bağlantılıdır (Yeni Nessebar kenti ile). Yaklaşık 3200 yıl önce kurulan kent Avrupa'nın en eski kentlerinden biridir. Antik kent sadece 850 m. uzunluğunda ve 350 m. genişliğindedir. Kasaba özellikle tatillerini Nesebar'ı kuzeyinden sınırlayan Sunny Beach tatil beldesinde geçen turistler için Güney Karadeniz kıyısındaki başlıca turistik cazibe merkezlerinden biridir. Antik kent eşsiz doğası ve farklı dönemlerden gelen iyi korunmuş tarihi eserleri sebebiyle Nesebar Antik Kenti 1983 yılında UNESCO'nun Dünya Mirası listesine dahil edilmiştir.

Nesebar Antik Kenti'nde görülecekler;

- Arkeoloji Müzesi
- Etnografya Müzesi
- Aziz Stephen Kilisesi
- St. Spass Kilisesi
- Christ Pantokrator Kilisesi
- St. Paraskeva Kilisesi
- Aziz John Baptist Kilisesi
- Aziz John Aliturgetus Kilisesi
- Aziz Archangels Gabriel ve Michael Kilisesi
- Basilica St. Sofia
- Aziz Demetrius Kilisesi
- St. Theodor Kilisesi
- Holy Mother Eleusa Bazilikası
- Yel Değirmeni
- Roma döneminden ve Ortaçağ'dan kalma kale duvar kalıntıları
- Antik 18. ve 19. yüzyıl evler
- Dar Arnavut kaldırımlı sokaklar, minik meydanlar,
- El yapımı hediyelik eşya satan küçük dükkanlar
- Kafeler, restoranlar, barlar, meyhaneler, bahçeler
- Güney Karadeniz kıyıları

GPS Koordinatları: 42.658707, 27.736273

Web sitesi: <http://www.ancient-nessebar.com>

NESEBAR ANTİK KENTİ TURİST BİLGİ MERKEZİ

İletişim: +359 554 42611 / +359 554 29346

E-posta: visitnessebar@abv.bg, www.visitnessebar.org

Adres: 10 Mesambria Caddesi, Nesebar Kasabası, Burgas / BULGARİSTAN

15 БЕКТА В БУРГАС

1. СТАРИЯТ ГРАД НА НЕСЕБЪР

Старият град на Несебър е разположен на 30 км. на север от Бургас, на малък полуостров в Черно море, свързан с континенталната част (Новият град на Несебър) с тесен път. Несебър е един от най-древните градове в Европа, възникнал преди повече от 3200 години. Древният град е само 850 м. дълъг и 350 м. широк.

Поради уникатното си природно разположение и добре запазените паметници от различни епохи през 1983 г. старият град Несебър е включен в списъка на ЮНЕСКО за световно наследство.

Забележителности на Несебър;

- Археологическият музей
- Етнографският музей
- Църквата „Св. Стефан“
- Църквата „Св. Спас“
- Църквата „Христос Пантократор“
- Църквата „Св. Параксева“
- Църквата „Свети Йоан Кръстител“
- Църквата „Св. Йоан Кръстител“
- Църквата „Св. Архангели Гавриил и Михаил“
- Базилика Света София
- Църква Свети Димитър
- Църква Свети Теодор
- Базилика Света Майка Елеуса
- Вътърните мелници
- Ранно византийски останки от крепостни стени от римско време и Средновековието
- Антични къщи от 18-ти и 19-ти век
- есни калдъръмени улички, малки площиади,
- Малките магазини, предлагачи ръчно изработени сувенири — керамика, кърпи и бижута,
- Кафенета, ресторани, питейни заведения, механа и прекрасни цветни градини
- Южно Черноморие

GPS координати: 42.658707, 27.736273

Интернет сайт: <http://www.ancient-nessebar.com>

ТУРИСТИЧЕСКИ ИНФОРМАЦИОНЕН ЦЕНТЪР —

НЕСЕБЪР — Стария град

За контакти: +359 554 42611 / +359 554 29346

Електронна поща: visitnessebar@abv.bg, www.visitnessebar.org

Адрес: Ул. „Месамбрия“ № 10, гр. Несебър, Бургас/ БЪЛГАРИЯ



2. BURGAS CITY ICONIC LANDMARKS

2.1. THE PIER

The Pier is the most emblematic and favorite place for citizens and guests of Burgas. Built in 1936, the bridge was with a steel structure, and the platform was built with wooden joists. In the middle 80s of the 20th century old bridge was reconstructed with a massive concrete structure. **Coordinates:** 42.49461365, 27.48641968

2.2. THE LARGO

Alexandrovskaya Street has earned the title of Largo (High Street) and is the most visited and busiest street in Burgas. Alexandrovskaya St. is attractive and has a modern European look with its rest areas, shops, pubs, restaurants and cafes. You can often find street artists and musicians in there.

Coordinates: 42.49378967, 27.47059631

2.3. THE CLOCK

The Clock at the corner of Alexandrovskaya St. And Bogoridi St. built in the beginning of 20th century. It is one of the undoubted symbols of Burgas. It is the favourite place for meeting up with friends for generations of Burgas citizens.

Coordinates: 42.49351501, 27.47253609

2.4. THE COMPASS

The Compass is located on the high street – Alexandrovskaya St. The Compass marks the zero kilometre of Burgas (elevation 0) and is a bronze art piece – a stylish decorative plate with relief images.

Coordinates: 42.49432755, 27.47042465

2.5. THE GRAMOPHONE

The Gramophone is one of the city symbols, located at the oldest largo of Burgas – Bogoridi St. It is an architectural monument of culture. The Gramophone is quite imposing, standing at around 2 meters tall. It is designed by the talented artist Rusi Stoyanov.

Coordinates: 42.49423599, 27.48011017

TOURIST INFORMATION CENTER - BURGAS

Contacts: +359 56 825772 / +359 56 841542

E-mail: tic_burgas@burgas.bg, www.tic.burgas.bg

Address: Hristo Botev Str, Burgas/Bulgaria

Opening Hours: June 1 – September 30: 8.30 am – 6.00 pm, Every October 1 – May 31: 8.30 am – 12.30 pm/ 1.30 pm – 5.00 pm, closed

2. BURGAS ŞEHİR İKONİK SEMBOLLERİ

2.1. İSKELE

İskele, Burgas halkı ve turistler için en sembolik ve en gözde mekanıdır. 1936 yılında inşa edilen iskele çelik bir yapıya sahipti ve ahşap kirişler ile inşa edildi. 20. yüzyılın ortalarında 1980'li yılların başında köprü beton olarak yeniden inşa edildi.

Koordinatlar: 42.49461365, 27.48641968

2.2. LARGO

Alexandrovskaya Caddesi, Largo yani Ana Cadde unvanını kazanmış olup, Burgas'ın en çok ziyaret edilen ve en işlek caddesidir. Alexandrovskaya Caddesi dinlenme alanları mağazalar, barlar, restoranlar ve kafeler ile modern görünüme sahiptir. Sokak sanatçılarını ve müzisyenleri orada bulabilirsiniz.

Koordinatlar: 42.49378967, 27.47059631

2.3. SAAT

20. yüzyılın başında inşa edilen, Alexandrovskaya Caddesi ve Bogoridi Caddesi köşesinde yer alan saat Burgas'ın şüphesiz en önemli sembollerinden biridir. Burgas'da yaşayanlar için önemli bir buluşma noktasıdır.

Koordinatlar: 42.49351501, 27.47253609

2.4. PUSULA

Pusula Alexandrovskaya Caddesi üzerinde yer almaktadır. Burgas'ın sıfır yüksekliğini (rakım 0) gösterir ve kabartma görüntülere sahip sık bir dekoratif plakadan oluşan bronz bir sanat eseridir.

Koordinatlar: 42.49432755, 27.47042465

2.5. GRAMOFON

Gramofon Bogoridi Caddesi'nde yer alan şehir sembollerinden biridir. Yaklaşık 2 metre boyundadır. Yetenekli sanatçı Rusi Stoyanov tarafından tasarlanmıştır.

Koordinatlar: 42.49423599, 27.48011017

BURGAS TURİST BİLGİ MERKEZİ

İletişim: +359 56 825772 / +359 56 841542

E-posta: tic_burgas@burgas.bg, www.tic.burgas.bg

Adres: Hristo Botev Caddesi, Burgaz / Bulgaristan

Çalışma Saatleri: 1 Haziran - 30 Eylül: 8.30 - 18.00, Her gün Ekim - 31 Mayıs: 8.30 - 12.30 / 1.30 - 17.00, hafta içi

2. ЕМБЛЕМАТИЧНИ ЗАБЕЛЕЖИТЕЛНОСТИ НА ГРАД БУРГАС

2.1 КЕЯТ

Кеят е най-емблематичното и предпочитано място за гражданите и гостите на Бургас. Построен през 1936 г., мостът е с метална конструкция, а платформата е построена с дървени греди. В средата на 80-те години на 20-ти век старият мост е реконструиран с масивна бетонна конструкция.

Координати: 42.49461365, 27.48641968

2.2 ЛАРГОТО

Улица „Александровска“ спечели определението „Ларго“ (главна улица) и е най-посещаваната и оживена улица в Бургас. Улица „Александровска“ е с привлекателен и модерен европейски стил със зони за отдих, магазини, заведения, ресторани и кафенета. Там често можете да откриете улични художници и музиканти.

Координати: 42.49378967, 27.47059631

2.3 ЧАСОВНИКЪТ

Часовникът на ъгъла на улиците „Александровска“, и „Богориди“ е построен в началото на 20-ти век. Това е един от несъмнените символи на Бургас. Това е любимото място за срещи с приятели на поколения бургаски граждани.

Координати: 42.49351501, 27.47253609

2.4 КОМПАСЪТ

Компасът се намира на главната улица — ул. „Александровска“. Компасът отбелязва нулевия километър на Бургас (кота 0) и е бронзово произведение на изкуството — стилна декоративна плоча с релефни изображения.

Координати: 42.49432755, 27.47042465

2.5 ГРАМОФОНЪТ

Грамофонът е един от символите на града, разположен на най-старото ларго на Бургас — ул. „Богориди“, като представлява архитектурен паметник на културата. Грамофонът е доста внушителен, висок около 2 метра

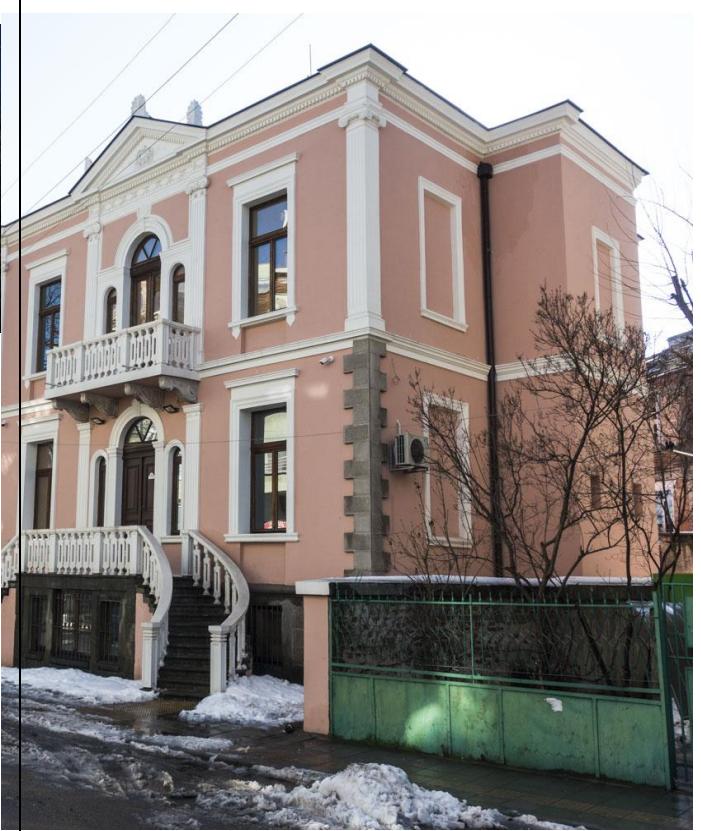
Координати: 42.49423599, 27.48011017

ТУРИСТИЧЕСКИ ИНФОРМАЦИОНЕН ЦЕНТЪР — БУРГАС

За контакти: +359 56 825772 / +359 56 841542

Електронна поща: tic_burgas@burgas.bg, www.tic.burgas.bg

туристическо обслужване: 1 юни — 30 септември: 8.30 – 6.00 ч., без почивен ден, 1 октомври — 31 май: 8.30 – 12.30 ч./ 3.30 – 17.00., почивни дни – събота и неделя



3. BURGAS MUSEUMS

REGIONAL BURGAS MUSEUM - HEADQUARTER

Adress: 8000 Burgas, Slavianska St. 69

Tel: +359 56 82 03 44, +359 56 84 25 82

E-mail: main@burgasmuseums.bg

ARCHAEOLOGICAL EXPOSITION

Adress: 8000 Burgas, Blvd. Aleko Bogoridi 21

Tel: +359 56 84 35 41

E-mail: archeo@burgasmuseums.bg

ETHNOGRAPHIC EXPOSITION

Adress: 8000 Burgas, Slavyanska St. 69

Tel: +359 56 84 25 87

E-mail: ethno@burgasmuseums.bg

HISTORICAL EXPOSITION

Adress: 8000 Burgas, Lermontov St. 31

Tel: +359 56 84 18 15

E-mail: history@burgasmuseums.bg

NATURAL HISTORY EXPOSITION

Adress: 8000 Burgas, Fotinov St. 30

Tel: +359 56 84 32 39

E-mail: priroda@burgasmuseums.bg

PETYA DOUBAROVA MEMORIAL

Adress: 8000 Burgas, Gladstone St. 68

Tel: +359 56 81 41 10

E-mail: office@dubarovamuseum.com

Web: www.dubarovamuseum.com

ART GALLERY, BURGAS

Adress: 8000 Burgas, Mitropolit Simeon St. 24

Tel: +359 56 84 21 69 ; +359 56 82 28 03

Opening Hours for Visitors (1 June - 30 September):

Monday to Sunday: 10:00-18:00

Opening Hours for Visitors (1 October - 31 May):

Tuesday to Saturday: 9:00-17:00

Sunday and Monday: upon request

Admissions: Adult: 5,00 BGN, Senior and Student: 2,00 BGN,

Children (under 7) and disabled persons: Free

3. BURGAS MÜZELERİ

BÖLGESEL BURGAS MÜZESİ - GENEL MERKEZ

Adres: 8000 Burgaz, Slavianska Caddesi 69, Burgas

İletişim: +359 56 82 03 44, +359 56 84 25 82

E-posta: ana@burgasmuseums.bg

ARKEOLOJİK SERGİLEME

Adres: 8000 Burgaz, Blvd. Aleko Bogoridi 21, Burgas

İletişim: +359 56 84 35 41

E-posta: archeo@burgasmuseums.bg

ETNOGRAFİK SERGİLEME

Adres: 8000 Burgaz, Slavyanska Caddesi 69, Burgas

İletişim: +359 56 84 25 87

E-posta: ethno@burgasmuseums.bg

TARİHSEL SERGİLEME

Adres: 8000 Burgaz, Lermontov Caddesi 31

İletişim: +359 56 84 18 15

E-posta: history@burgasmuseums.bg

DOĞA TARİHİ SERGİLEME

Adres: 8000 Burgaz, Fotinov Aziz 30, Burgas/ Bulgaristan

İletişim: +359 56 84 32 39

E-posta: priroda@burgasmuseums.bg

PETYA DOUBAROVA MÜZESİ

Adres: 8000 Burgaz, Gladstone St. 68, Burgas

İletişim: +359 56 81 41 10

E-posta: office@dubarovamuseum.com

Web: www.dubarovamuseum.com

BURGAS SANAT GALERİSİ

Adres: 8000 Burgaz, Mitropolit Simeon Cad. 24, Burgas

İletişim: +359 56 84 21 69; +359 56 82 28 03

Çalışma Saatleri:

1 Haziran - 30 Eylül: Hergün, 10:00-18:00

1 Ekim - 31 Mayıs: Salı- Cumartesi, 09:00-17:00

Pazar ve Pazartesi: talep üzerine

Giriş Ücreti: Yetişkin: 5,00 BGN, Yaşlı ve Öğrenci: 2,00

Fam BGN, Aile: 8,00 BGN

Çocuklar (7 yaş altı) ve engelli: Ücretsiz

3. МУЗЕИ В БУРГАС

РЕГИОНАЛЕН МУЗЕЙ НА БУРГАС

Адрес: 8000 Бургас, ул. „Славянска“ № 69

Тел.: +359 56 82 03 44, +359 56 84 25 82

Електронна поща: main@burgasmuseums.bg

АРХЕОЛОГИЧЕСКА ИЗЛОЖБА

Адрес: 8000 Бургас, бул. „Алеко Богориди“ № 21

Тел.: +359 56 84 35 41

Електронна поща: archeo@burgasmuseums.bg

ЕТНОГРАФСКА ИЗЛОЖБА

Адрес: 8000 Бургас, ул. „Славянска“ № 69

Тел.: +359 56 84 25 87

Електронна поща: ethno@burgasmuseums.bg

ИСТОРИЧЕСКА ИЗЛОЖБА

Адрес: 8000 Бургас, ул. „Лермонтов“ № 31

Тел.: +359 56 84 18 15

Електронна поща: history@burgasmuseums.bg

ПРИРОДНО-ИСТОРИЧЕСКА ИЗЛОЖБА

Адрес: 8000 Бургас, ул. „Константин Фотинов“ № 30

Тел.: +359 56 84 32 39

Електронна поща: priroda@burgasmuseums.bg

МЕМОРИАЛ ПЕТЯ ДУБАРОВА

Адрес: 8000 Бургас, ул. „Гладстон“ № 68

Тел.: +359 56 81 41 10

Електронна поща: office@dubarovamuseum.com

Интернет страница: www.dubarovamuseum.com

ХУДОЖЕСТВЕНА ГАЛЕРИЯ БУРГАС

Адрес: 8000 Бургас, ул. „Митрополит Симеон“ № 24

Тел.: +359 56 84 21 69; +359 56 82 28 03

1 юни — 30 септември: Понеделник — неделя: 10:00-18:00 ч.

1 октомври — 31 май: Вторник — събота: 9:00-17:00

Неделя и понеделник: по заявка

Вход: Възрастен: 5,00 лв., Пенсионери и студенти:

2,00 лв., Семеен билет: 8,00 лв.

Деца (под 7 г.) и хора с увреждания: Безплатно



4. SOZOPOL OLD TOWN (APOLLONIA PONTICA)

Ancient Apollonia Pontica (present-day Sozopol, Bulgaria) is an architectural reserve and the most popular tourist destination on the Bulgarian Black Sea coast. The old town Sozopol is located at the Black-sea coast, around 30 km south of Burgas on a picturesque rocky peninsula. The city founded by Greek settlers from Miletus around 610 B.C. was named Antheia (soon renamed to Apolonia) in honor of the patron deity of Miletus- Apollo. Following the Christian mainstream tradition, its name was changed to Sozopol, town of salvation, in 4th century AD. Despite the damage, it survived the period of the Great Migration of People (4-7 century AD) and entered the Middle Ages as a focal point of long-lasting Byzantine-Bulgarian conflicts.

The Bulgarian National Revival period left its own vivid marks on the appearance of Sozopol. Today the preserved architecture of the Renaissance houses in the old Sozopol and the restored ancient archaeological sites lend special charm to the town and attract many tourists. The biggest events in Sozopol are The Apollonia Festival (September 1-10) and the July Celebration (June 30-July 1).

Things to see in Sozopol:

-The town features narrow stone laid streets, with tiny or no sidewalks, churches, antique houses and plenty of small hotels, galleries, restaurants, shops and street vendors and performers.

-Sozopol has two beaches – the central beach and the Harmani Beach, and two other beaches – The Golden Fish Campground and Kavatsi Beach.

Coordinates: 42.4166718, 27.7000008

Contact: + 359 (0) 550 2 57 60, + 359 (0) 550 2 57 23,

<http://www.sozopol.bg>

The Sozopol Archeological Museum

Adress: 2 Han Krum Street, Sozopol

Tel: +359 550 22226, **E-mail:** am_sozopol@abv.bg

Website: www.sozopol.bg

Opening Hours: June 1– Sep. 30: 8.30 am-6.00 pm, everyday
October 1 – May 31: 8.30 am – 12.30 pm 1.30 pm – 5.00 pm
(closed Saturday and Sunday)

Admission: Adults – 4 BGN, students, children, and seniors
disabled – no admission cost, Tours in Bulgarian – 10 BGN

4. SOZOPOL ANTİK KENTİ (APOLLONIA PONTICA)

Antik Apollonia Pontica (bugünkü Sozopol) bir mimari rezervdir ve Bulgaristan'ın Karadeniz kıyısındaki en popüler turizm merkezlerinden biridir. Sozopol eski şehri, Burgas'ın 30 km güneyinde, kayalık bir yarımadada, Karadeniz sahilinde yer almaktadır. Milet'ten gelen Yunanlı yerleşimciler tarafından M.Ö.610 civarında kurulan Antheia (daha sonra Apolonia olarak adlandırıldı) şehri Tanrı Apollon'un onuruna kuruldu. Antik Yunan ve Trakya arasında özerk ve güçlü bir şehir ve önemli ticaret merkezi haline geldi. Hristiyan akımı ile birlikte adı MS 4. yüzyılda Sozopol yani "kurtuluş kenti" olarak değiştirilmiştir. Hasara rağmen, Kavimler Göçü (MS 4-7 yy) dönemini atlattı ve Orta Çağ'a uzun soluklu Bizans-Bulgar çatışmalarının odak noktası olarak girdi.

Bulgar Ulusal Bağımsızlık dönemi, Sozopol'de canlı izlerini bıraktı. Bugün eski Sozopol'daki Rönesans evlerinin korunmuş mimarisini restore edilmiş antik arkeolojik alanlar, şehre özel bir cazibe katmaktadır ve birçok turist çekmektedir. Sozopol'un en büyük etkinlikleri Apollonia Festivali (1-10 Eylül) ve Temmuz Kutlaması (30 Haziran-1 Temmuz)'dır.

Sozopol'de görülecekler;

-Kasabada dar, taş döşeli sokaklar, küçük kaldırımlar, kiliseler, antika evler ve çok sayıda otel, galeri, restoran, dükkan ve sokak satıcıları ve sanatçılar bulunur.

- Sozopol'un iki plajı vardır - Merkez plajı ve Harmani Plajı ve yakın çevrede iki plaj - The Golden Fish Campground ve Kavatsi Beach- bulunur.

Koordinatlar: 42.4166718, 27.7000008

İletişim: + 359 (0) 550 2 57 60, + 359 (0) 550 2 57 23,

<http://www.sozopol.bg>

Sozopol Arkeoloji Müzesi

Adres: 2 Han Krum Caddesi, Sozopol/Bulgaristan

İletişim: +359 550 22226, E-posta: am_sozopol@abv.bg

Web sitesi: www.sozopol.bg

Çalışma Saatleri: 1 Haziran - 30 Eylül: 8.30 - 18.00,

hergün, 1 Ekim - 31 Mayıs: 8.30 - 12.30 ve

01.30 - 17.00 (Cumartesi ve Pazar günleri kapalı)

Giriş Ücreti: Yetişkinler - 4 BGN, öğrenciler, çocuklar ve

18 yaşlarında - 1 BGN, engelli kişiler için giriş ücreti yoktur.
Bulgarca turlar - 10 BGN.

4. СТАРИЯТ ГРАД НА СОЗОПОЛ (АПОЛОНИЯ ПОНТИКА)

Древният Аполония Понтика (днешен Созопол, България) е архитектурен резерват и най-популярната туристическа дестинация на българското Черноморие. Старият град на Созопол е разположен на черноморското крайбрежие, на около 30 км. южно от Бургас на живописен скалист полуостров. Градът, основан от гръцки заселници от Милет около 610 г. пр. н.е. е наречен Антея (скоро преименуван на Аполония) в чест на божеството-талисман на Милет — Аполон. Според християнската традиция, през 4 век от н.е. името му е променено на Созопол, град на спасението. Въпреки щетите, той оцелява по време на Великото преселение на народите (4 — 7 век) и влиза в Средновековието като фокусна точка на дългогодийни византийско — български конфликти.

Периодът на българското Възраждане е оставил живи следи върху вида на Созопол. Най-големите събития в Созопол са фестивалът „Аполония“ (1—10 септември) и Първото юлско утро (30 юни — 1 юли).

Забележителности на Созопол;

-Градът разполага с тесни каменни улички, оградени с малки или никакви тротоари, църкви, старинни къщи и много малки хотели, галерии, ресторани, магазини и улични търговци и изпълнители.

-Созопол разполага с два плажа — централния плаж и плажа Харманите, както и два други плажа в — къмпинг Златната рибка и плаж Каваците.

Координати: 42.4166718, 27.7000008

За контакт: + 359 (0) 550 2 57 60, + 359 (0) 550 2 57 23,
<http://www.sozopol.bg>

Археологически музей на Созопол

Адрес: Улица „Хан Крум“ № 2, Созопол

Тел.: +359 550 22226, am_sozopol@abv.bg

Работно време: 1 юни — 30 септември: 8.30 – 18.00 ч., без почивен ден

1 октомври — 31 май: 8.30 – 12.30 ч./ 13.30 – 17.00 ч.
(почивни дни – събота и неделя)

Вход: Възрастни — 4 лв., студенти, деца и възрастни — 1 лв., лица с увреждания — безплатно, обиколки с екскурзовод на български език — 10 лв



5.ST.ANASTASIA ISLAND

St. Anastasia Island is located in the Burgas Bay in the Black Sea. It is a volcanic rock island, 12 meters high, at some places up to 17 meters high, and its area is almost 9 decres. Between 1959 and 1990 it was known as Bolshevik Island. It is surrounded by mystery and there are hundreds of legends and stories about treasures and sea pirates.

St. Anastasia Island is the only Bulgarian Island which has a church – "Ascension", which is part of the monastery, which once existed there. The earliest information on the existence of the sanctuary dates from 15th century.

Today, after the restoration and reconstruction the island looks like an ethnographic complex. The monastery is open as a museum and a hotel complex. The church of the island (12th-14th c.) is the oldest building. It is worth visiting because of the beautiful frescoes. Another interesting place of the complex is the Healing Place - a small garden on the roof where you can pick up some herbs yourself, from which your tea to be prepared afterwards in the restaurant of the island.

The island lighthouse was built by a French company in 1889. It was mounted on an iron pole and raised to 40 meters above sea level and in fair weather its light was visible at 10 miles. The island can be reached by ship departing from the Bridge in the Sea Garden of Burgas. In 2001, the island of St Anastasia was declared an natural- archaeological reserve.

Things to see in St. Anastasia Island;

-Museum: On the second floor of the large monastery building you can find interactive museum exhibition, which represents the rich history of Saint Anastasia Island.

-Lekarna (healing house)

-Church

-Restaurant

-Guest House

-Conference Room

GPS Coordinats : 42.46833420, 27.55305672

Contact: +359 882 004 124, <http://anastasia-island.com>

Getting there: Ship "Anastasia" contacts: +359 882004124

e-mail: reservations@gotoburgas.com

5. ST. ANASTASIA ADASI

St. Anastasia Adası, Karadeniz'in Burgaz Koyu'nda yer almaktadır. 12 metre yüksekliğe kadar bazı yerlerde 17 metre yüksekliğindeki vulkanik bir kaya adasıdır ve alanı yaklaşık 9 dekardır. 1959 ve 1990 arasında Bolşevik Adası olarak biliniyordu. Ada hakkında gizemle çevrili hazine ve deniz korsanları hakkında yüzlerce efsane ve hikaye bulunmaktadır.

St. Anastasia Adası bir zamanlar orada bulunan manastırın bir parçası olan "Yükseliş" kilisesine sahip tek Bulgar adasıdır. Kutsal alanın varlığına dair en erken bilgi 15. yüzyıldan kalmadır. Yıllar boyunca manastır birkaç kez yanmış ve korsanlar tarafından istila edilmiştir.

Bugün, restorasyon ve yeniden yapılanma sonrasında ada etnografik bir kompleks olarak görülmektedir. Manastır müze ve otel kompleksi olarak hizmet vermektedir. Adanın en eski binası olan kilise güzel fresklerden dolayı görülmeye değerdir. Kompleksin bir başka ilginç yeri de Lekarna yani Şifa Yeri'dir - bazı otlar alabileceğiniz, daha sonra adanızın restoranında çayınızı hazırlayabileceğiniz bir bahçedir.

Adadaki deniz feneri 1889 yılında bir Fransız şirketi tarafından inşa edilmiştir. Demir bir direğe monte edilmiş, deniz seviyesinden 40 metre yükseklikte ve 10 milden görülebilmiştir. Adaya Burgas Sea Garden'daki köprüden kalkan gemiyle ulaşılabilir. Ada 2001 yılında doğal ve arkeolojik rezerv olarak ilan edilmiştir.

St. Anastasia adasında görülecek yerler;

-Müze: Büyük manastır binasının ikinci katında, Saint Anastasia Adası'nın zengin tarihini temsil eden interaktif müze sergisini bulabilirsiniz.

-Lekarna (Şifa Evi)

-Kilise

-Restaurant

-Konuk Evi

-Konferans Salonu

Koordinatlar: 42.46833420, 27.55305672

İletişim: +359 882 004 124, <http://anastasia-island.com>

Ulaşım: "Anastasia" gemisi irtibat: +359 882 004 124, reservations@gotoburgas.com

5.ОКТРОВ СВЕТА АНАСТАСИЯ

Остров Св. Анастасия се намира в Бургаския залив в Черно море. Това е вулканичен скален остров, висок 12 метра, на места с височина до 17 метра, а площта му е почти 9 декара. Между 1959 и 1990 г. той е известен като остров Большевик. Той е заобиколен от мистерия и има стотици легенди и истории за съкровища и морски пирати.

Остров Св. Анастасия е единственият български остров, на който има църква — „Възнесение Господне“, която е част от манастира, съществувал някога там. Най-ранната информация за съществуването на светилището датира от 15-ти век. През годините манастирът е изгарян няколко пъти и е нападан от пирати.

Днес след възстановяването и реконструкцията островът изглежда като етнографски комплекс. Манастирът е отворен като музей и хотелски комплекс. Църквата на острова (XII—XIV в.) е най-старата сграда. Заслужава си да се посети заради красивите стенописи. Друго интересно място в комплекса е лечебното място — малка градина на покрива, където можете сами да наберете билки, от които да се пригответе чай в ресторант на острова.

Островният фар е построен от френска фирма през 1889 година. Той е монтиран върху железен стълб и е издигнат на 40 метра над морското равнище, а при хубаво време неговата светлина е била видима на 10 мили. До острова може да се стигне с кораб, който тръгва от моста в Морската градина на Бургас. През 2001 г. остров Свети Анастасия е обявен за природен археологически резерват.

Забележителности на остров Свети Анастасия:

-Музей:

-Лекарна (лечебна къща)

-Църква

-Ресторант

-Къща за гости

-Конферентна зала

GPS координати: 42.46833420, 27.55305672

За контакт: +359 882 004 124, <http://anastasia-island.com>

Електронна поща: +359 882 004 124, reservations@gotoburgas.com



6. POMORIE ANCIENT CITY

Pomorie is located in the southern part of the Bulgarian Black Sea Coast, 22 km away from Burgas. Varna, Burgas, Sozopol and Nesebar can be reached via Pomorie Port. The town lies in close proximity to the international airport of Burgas.

Ancient Thracian tomb from the Roman Era is located 4 km away from the town of Pomorie, which is itself a successor of the Ancient Greek colony of Anchialos.

The Thracian Tomb near Pomorie, which might have also been a mausoleum and/or a heroon (a shrine dedicated to a deceased Ancient Thracian, Greek, or Roman hero), dates back to the 2nd-3rd century AD. It is believed that it served as a Heroon (mausoleum) of Anhialo rich family, which is performed religious pagan rituals.

The Pomorie Tomb is best known for its mixed Thracian and Roman architecture and construction techniques, for its size (with its main chamber being 11.6 meters in diameter, and 5.5 meters tall), and especially for the large hollow supportive column in its middle which used to have a spiral staircase inside it. Because of that, the column has been compared to a giant mushroom, and the local residents of Pomorie call the Thracian tomb "the hollow mound".

The tomb is unique in the Balkans. Architecture and buildings and it still impresses with perfect execution. Many architects from around the world studying the tomb to unravel the mystery of gabroobrazniya dome. It was declared an architectural monument.

GPS Coordinates: 42.5557365, 27.6448631

Contact: Pomorie Municipality, 5 Solna St., Pomorie,
Tel: +359 596 22 004, Website: www.pomorie.org

History Museum, 33 a Knyaz Boris I St., Pomorie,
Tel: +359 596 2 20 08
e-mail: pomoriemuseum@abv.bg

Museum of Salt, on the shore of Lake Pomorie,
Tel: +359 596 2 53 44
e-mail: alas@unacs.bg

6. POMORIE ANTİK KENTİ

Pomorie, Burgas'a 22 km uzaklıkta, Karadeniz Kıyısı'nın güney kesiminde yer almaktadır. Varna, Burgaz, Sozopol ve Nesebar'a Pomorie Limanı üzerinden ulaşılabilir. Kent uluslararası Burgas havaalanına çok yakındır.

Roma döneminden kalma antik Trak mezarı, Antik Yunan kolonisi Anchialos'un devamı niteliğindeki Pomorie kasabasına 4 km uzaklıktadır.

Pomorie yakınlarındaki Trak Mezarı MS 2.-3. yüzyila kadar uzanır. Zengin Anhialo ailesine dini pagan ritüelleri yapılan bir türbe olarak hizmet ettiğine inanılmaktadır.

Mezar, Trak ve Roma mimarisi ve inşaat teknikleriyle, büyülüğu (çapı 11.6 metredir ve 5.5 metre yüksekliğindedir) ve özellikle de ortasında kullanılan büyük içi boş destekleyici sütun ile bilinir. İçinde döner bir merdiven vardır. Bundan dolayı Pomorie'nin yerel sakinleri Trakya mezarını "ichi boş höyük" olarak adlandırdılar.

Mezar Balkanlar'da benzersizdir. Mimarisi çok etkileyicidir. Kubbesinin gizemini çözmek için dünyanın dört bir yanından gelen birçok mimar mezarı incelemektedir. Pomorie Antik Mezarı mimarı bir anıt ilan edilmiştir.

GPS Koordinatları: 42.5557365, 27.6448631

İletişim: Pomorie Belediyesi, 5 Solna St., Pomorie,
+359 596 22 004, www.pomorie.org

Tarih Müzesi, 33 a Knyaz Boris I St., Pomorie,
+359 596 2 20 08, pomoriemuseum@abv.bg

Tuz Müzesi, Pomorie Gölü kıyısında,
+359 596 2 53 44, alas@unacs.bg

6.АНТИЧНИЯТ ГРАД НА ПОМОРИЕ

Поморие се намира в южната част на българското Черноморие, на 22 км от Бургас. През пристанище Поморие може да се стигне до Варна, Бургас, Созопол и Несебър. Градът се намира в непосредствена близост до международното летище Бургас.

Древна тракийска гробница от римската епоха се намира на 4 км от град Поморие, който е наследник на древногръцката колония Анхиалос.

Тракийската гробница край Поморие, която може да е била и мавзолей и/или мавзолей (храм, посветен на починал древен тракийски, гръцки или римски герой), датира от II—III в. от н.е. Смята се, че тя служи като мавзолей на богато семейство от Анхиало, в което се извършват религиозни езически ритуали.

Помориеската гробница е известна най-вече със смесените тракийски и римски архитектурни и строителни техники, чийто размер (основната си камера е с диаметър 11,6 метра и височина 5,5 метра), и особено за голямата куха подпорна колона в средата, която има спираловидно стълбище вънре. Поради това колоната е сравнена с гигантска гъба, а местните жители на Поморие наричат Тракийската гробница „кухата могила“.

Гробницата е единствена по рода си на Балканите. Архитектурата и сградите все още впечатляват с перфектно изпълнение. Много архитекти от цял свят са изучавали гробницата, за да разкрият мистерията на гъбообразния купол. Тя е обявена за архитектурен паметник.

GPS координати: 42.5557365, 27.6448631

За контакт: Община Поморие, ул. „Солна“ № 5,
Поморие, тел.: +359 596 22 004, www.pomorie.org

Исторически музей, ул. „Княз Борис I“ № 33а,
Поморие, тел.: +359 596 2 20 08
електронна поща pomoriemuseum@abv.bg

Музей на солта, на брега на езерото Поморие,
тел.: +359 596 2 53 44
електронна поща alas@unacs.bg



7. BRASHLIAN VILLAGE

The village of Brashlian is located in South-East Bulgaria(Burgas district) in the northeast part of the Strandja Mountain at 11 km. to the northwest of Malko Tarnovo (municipal center). Brashlian village was pronounced architectural and historical reserve in 1982. Included in the reserve are 76 houses listed as architectural monuments of culture, of which 9 remain from the original settlement and are of great national importance. The traditional houses of Brashlian are typical representations of Strandja architecture during the 18th and 19th centuries. Many of the houses are open for tours, and offer both rooms and traditional regional meals to guests.

Things to see in Brashlian Village;

- St. Dimitar Church with the Monastery School
- In close proximity to the village are dolmens, burial mounds and ruins of an ancient settlement
- Strandja folklore
- Balyuvata Kashta (House)
- Chapels: St. Panteleymon, St. Petka, St. Marina
- Agricultural Museum of Traditional Farming
- Ethnographic House-Museum
- The Vitanovo Reserve
- Natural Monument Bratanova Peshtera (Cave)
- Rare orchid species in the area of Gogovo
- From the village of Brashlian available for tours are: the village of Stoilovo (9 km); the Dokuzak Waterfall near the same village; hiking trails and jeep safari routes to the areas of Dvata Vrisa, Stoyanova Chuka, St. Panteleymon, Boriloto, Kovach (Blacksmith) - a beautiful area close to the Veleka River.

Coordinates: 42.0499992, 27.4330006

**Contact: TOURIST INFORMATION CENTER –
MALKO TARNOVO**

Tel/Fax: +359 5952 3017, **e-mail:** tic_mtarnovo@mail.bg

Getting there: Village of Brashlian (district Bourgas district) is located in South- Eastern Planing region of Bulgaria. It is part of Malko Turnova Municipality.

7. BRASHLIAN KÖYÜ

Brashlian köyü, Istranca Dağları'nın kuzey doğusundaki Burgas bölgesinde Malko Tarnovo'nun 11 km. kuzeybatisında yer almaktadır. Brashlian köyü 1982 yılında mimari ve tarihi rezerv olarak kabul edilmiştir. Köyde mimari anıt olarak kabul edilen 76 ev bulunmaktadır ve bunların 9'u orijinal yerleşiminden kalmış olup, ulusal öneme sahiptir. Brashlian'ın geleneksel evleri 18. ve 19. Yüzyıl Istranca mimarisinin tipik örnekleridir. Evlerin çoğu turlara açık olup, konuklara hem oda hem de yöresel yemekler sunulmaktadır.

Bugünkü yerleşim üç mezranın- Yourta, Selishte ve Zhivak- sakinlerinin bugünkü köyün en eski kısmı olan Dolnata Mahala'ya (Aşağı Mahalle) yerleşmesi ile 17. yüzyılın sonlarında ve 18. yüzyılın başlarında oluşturuldu.

Brashlian Köyü'nde görülecekler;

- Manastır Okulu ile Aziz Dimitar Kilisesi
- Köyün yakınında dolmens, mezar höyükleri ve antik bir yerleşim kalıntıları vardır.
- Istranca folkloru
- Balyuvata Kashta; mimari ve tarihi bir ev olup 19. yüzyılda inşa edilmiştir
- Şapeller: St. Panteleymon, St. Petka, St. Marina
- Geleneksel Tarım Müzesi
- Etnografya Ev Müzesi
- Vitanovo Rezervi
- Doğal Anıt Bratanova Peştera (Mağara)
- Gogovo bölgesinde nadir orkide türleri
- Brashlian köyünden yapılabilecek turlar: Stoilovo köyü (9 km); aynı köyün yakınındaki Dokuzak Şelalesi; Veleka Nehri'ne yakın güzel bir alan olan Dvata Vrisa, Stoyanova Chuka, St. Panteleymon, Boriloto, Kovach bölgelerine yürüyüş ve jeep safari.

Koordinatlar: 42.0499992, 27.4330006

İletişim: MALKO TARNOVO TURİST BİLGİ MERKEZİ

Tel/Fax: +359 5952 3017, **e-mail:** tic_mtarnovo@mail.bg
Brashlian Köyü, Malko Turnova sınırları içerisinde yer almaktadır.

7.СЕЛО БРЪШЛЯН

Село Бръшлян е разположено в Югоизточна България(област Бургас) в североизточната част на Странджа, на 11 км на северозапад от Малко Търново (общински център). През 1982 г. село Бръшлян е обявено за архитектурен и исторически резерват. Включени в резервата са 76 къщи, описани като архитектурни паметници на културата, от които 9 са останали от първоначалното селище и са от голямо национално значение. Традиционните къщи на Бръшлян са типично олицетворение на странджанска архитектура през 18-ти и 19-ти век. Много от къщите са отворени за посещения и предлагат на своите гости стаи и традиционни регионални ястия.

Сегашното селище е образувано в края на XVII — началото на XVIII век, след като жителите от три села — Юрта, Селище и Живак се заселват в Долната Махала (Долния квартал), най-старата част на днешното село.

Забележителности на село Бръшлян;

- Църква „Св. Димитър“ с манастирското училище
- В непосредствена близост до селото има долмени, погребални могили и останки от древно селище
- Странджански фолклор
- Балювата къща
- Параклиси
- Селскостопански музей на традиционното земеделие
- Етнографска къща — музей
- Резерват Витаново
- Естествен паметник Братанова Пещера
- Редки видове орхидеи в района на Гогово
- От село Бръшлян достъпни за туристически обиколки са: село Стоилово (9 км); водопадът Докузак в близост до същото село; пешеходни пътеки и маршрути за джип сафари в районите на Двата Вриса, Стоянова чука, Св. Пантелеймон, Борилото, Ковач — красива местност близо до река Велека.

Координати: 42.0499992, 27.4330006

За контакт: ТУРИСТИЧЕСКИ ИНФОРМАЦИОНЕН ЦЕНТЪР — МАЛКО ТЪРНОВО

Тел./факс: +359 5952 3017, **e-mail:** tic_mtarnovo@mail.bg

Намира се на територията на община Малко Търново.



8. MARKELI FORTRESS

The Early Byzantine and medieval fortress of Markeli is located at the Hissar hill in East part of Stara Planina mountain, 7.5 km west of town of Karnobat. The castle was an important military center and has played a major role in the Bulgarian-Byzantine relationships. It was built by the Eastern Roman Empire (Byzantium) at the end of the 5th and the beginning of the 6th century AD. From 812 the castle is a Bulgarian possession and Khan Krum made it the largest Bulgarian stronghold in the south of Stara Planina mountain. The total area of the citadel was 460 acres and the length of the walls -530 m.

Things to see in Markeli Fortress;

- Medieval basilica from VI century,
- Old Bulgarian Church from the X century,
- a Byzantine church from the XI century
- many artifacts such as bronze coins from VI-XIII century,
- fragments of graphite drawings, ceramic mosaics and bronze medieval seals.

GPS Coordinates: 42.6359107897 26.8912431017

Getting there: The fortress is easily accessible by car from the highway of Trakia and there is a sign to Markeli.

8. MARKELİ KALESİ

Markeli Bizans Kalesi, Karnobat şehrinin 7.5 km batısında, Stara Planina dağının doğu kesimindeki Hissar tepesinde yer almaktadır. Kale önemli bir askeri merkezdi ve Bulgar-Bizans ilişkilerinde önemli bir rol oynamıştır. Doğu Roma İmparatorluğu (Bizans) tarafından MS 5. yüzyıl sonunda ve 6. yüzyılın başında inşa edilmiştir. Kale 812 yılından beri Bulgar mülkiyetindedir ve Bulgar Hanı Krum onu Stara Planina dağının güneyindeki en büyük Bulgar kalesini yapmıştır. Kalenin toplam alanı 460 dönüm ve duvarların uzunluğu 530 m.dir.

Markeli Kalesi'nde görülecekler;

- VI. yüzyıla ait ortaçağ bazilikası
- X yüzyıldan kalma eski Bulgar Kilisesi
- XI yüzyıldan kalma bir Bizans kilisesi
- VI-XIII. yüzyıllardan kalma bronz sikkeler gibi birçok eser
- Grafit çizimleri, seramik mozaikler ve bronz ortaçağ mühür parçaları

GPS Koordinatları: 42.6359107897 26.8912431017

Ulaşım: Kaleye Trakia otoyolundan arabaya kolayca ulaşılabilir ve Markeli'ye doğru bir işaret vardır.

8. КРЕПОСТ МАРКЕЛИ

Ранно-Византийската и средновековна крепост Маркели се намира на хълма Хисар в източната част на Стара планина, на 7,5 км западно от гр. Карнобат. Замъкът е бил важен военен център и е играл важна роля в българо — византийските отношения. Построен е от Източната Римска империя (Византия) в края на 5-ти и началото на 6-ти век. От 812 г. замъкът е българско владение, а Хан Крум го превръща в най-голямата българска крепост в южната част на Стара планина. Общата площ на крепостта е 460 акра, а дължината на стените — 530 м.

Забележителности на крепостта Маркели;

- Средновековна базилика от VI век,
- Стара българска църква от X век,
- византийска църква от XI век
- много артефакти като например бронзови монети от VI — XIII век,
- фрагменти от графитни рисунки, керамични мозайки и бронзови средновековни печати.

GPS координати: 42.6359107897 26.8912431017

Упътване: Крепостта е лесно достъпна с кола отмагистрала Тракия и има табела за упътване към Маркели.



9. ROMAN TOWN OF DEULTUM, DEBELT

The ruins of the Ancient Thracian settlement of Debelt (Develt) and the Ancient Roman city of Deultum (Colonia Flavia Pacis Deultensium), which was also a medieval Byzantine and Bulgarian fortress, are located near today's town of Debelt, Sredets Municipality, Burgas District (17 km east of the city of Burgas), near the Black Sea coast of Southeast Bulgaria.

The Roman Colony of Deultum was established here in the beginning of the 70s of the 1st century, during the ruling of emperor Tit Flavius Vespasian, by the veterans of the 8th Augustan Legion. This is the only colony of free Roman citizens on the present Bulgarian territory. The fortress was declared an architectural and constructional monument in Issue 65 of the State Gazette of 1965.

Things to see in Debelt;

- a number of large coin treasures,
- statues, inscriptions, ceramics and small finds
- Archaeological Base in the village of Debelt.
- Information materials and souvenirs.
-

GPS Coordinates: 42.3887,27.2809

Address: Archaeological Base, 3 Georgi Dimitrov Str. Debelt, Sredets/Bulgaria

Contact: Phone: +359 056 915799, e-mail: deultum@mail.bg

Getting there: One can reach the village of Debelt by second-grade road A-77 from Burgas to Sredets.

Opening hours: from Monday to Friday – 8.00 am – 5.00 pm, on Saturday and Sunday – upon a preliminary request

Admission: adults- 3 BGN;
students, seniors, disabled people- 1 BGN

9. DEULTUM ROMA ŞEHİRİ, DEBELT

Eski Trak yerleşimi Debelt (Develt) ve aynı zamanda ortaçağ Bizans ve Bulgar kalesi olan Antik Roma şehri Deultum (Colonia Flavia Pacis Deultensium), bugünkü Sredets Belediyesi içindeki Debelt kasabasında, Burgaz şehrinin 17 km doğusunda, Güneydoğu Bulgaristan'ın Karadeniz kıyısına yakın bir bölgede yer almaktadır.

Deultum'un Roma Kolonisi, 1. Yüzyılın başında, imparator Tit Flavius Vespasian'in yönetiminde, 8. Augustan Lejyonu'nun veterانları tarafından kuruldu. Bu Bulgar topraklarındaki tek serbest Roma vatandaşları kolonisi idi. Kale 1965 tarihli Devlet Gazetesi'nin 65'inci maddesinde bir mimari ve yapısal anıt olarak ilan edildi.

Debelt'de görülecekler;

- Bir dizi madeni para hazinesi,
- Heykeller, yazıtlar, seramikler ve küçük buluntular
- Debelt köyündeki Arkeoloji Üssü'nde
- Bilgilendirme materyalleri ve hediye eşyalar

Koordinatlar: 42.3887,27.2809

Adres: 3 Georgi Dimitrov Caddesi, Debelt, Sredets/Bulgaristan

İletişim: Telefon: +359 056 915799,

e-posta: deultum@mail.bg

Ulaşım: A-77 yolu ile Burgaz'dan Sredets'e, oradan da Debelt köyüne ulaşılabilir.

Açılış saatleri: Pazartesi- Cuma, 08:00 - 17:00
Cumartesi ve Pazar günleri - talep üzerine

Giriş Ücreti: Yetişkinler-3 BGN;
öğrenciler, yaşlılar, engelliler - 1 BGN;

9. РИМСКОТО СЕЛИЩЕ ДЕУЛТУМ, ДЕБЕЛТ

Останките на древното тракийско селище Дебелт и древния римски град Деултум (Colonia Flavia Pacis Deultensium), която също е била средновековна византийска и българска крепост, са разположени близо до днешния град **Дебелт**, община Средец, област Бургас (17 км източно от Бургас), близо до Черноморското крайбрежие на Югоизточна България.

Римската колония Деултум е създадена на това място в началото на 70-те години на миналия век, по време на управлението на император Тит Флавий Веспасиан, от ветераните от 8-ми легион на Август. Това е единствената колония на свободни римски граждани на сегашната българска територия. Крепостта е обявена за архитектурен и строителен паметник в брой 65 на Държавен вестник от 1965 г.

Забележителности на Дебелт;

- редица големи съкровища от монети,
- статуи, надписи, керамика и малки находки
- Археологическа база в село Дебелт.
- Информационни материали и сувенири.

GPS координати: 42.3887,27.2809

Адрес: Археологическая база, ул. „Георги Димитров“
3 Дебелт, Средец/България

За контакти: Телефон: +359 056 915799,
електронна поща: deultum@mail.bg

Упътване: До село Дебелт се стига през второкласен път А-77 от Бургас до Средец.

Работно време:

От понеделник до петък – 8.00 – 17.00 ч.,
събота и неделя — про предварителна заявка

Вход: възрастни — 3 лв.;
студенти, пенсионери, хора с увреждания — 1 лв.



10. St. IVAN (St. John) ISLAND

The island St. Ivan is the largest Black Sea island on the water territory of Bulgaria. Its area is 660 dca, and its highest point is 33 meters above sea level. It is located at a distance of one kilometer from Sozopol. The island is a natural and archaeological reservation placed under the protection of the state by decree promulgated in issue 35 of the State Gazette, 1965.

Around the 7th-4th century BC, the island was populated by Thracians. After Sozopol (Apollonia) was conquered by the Romans in 72 BC. and the conversion to Christianity, a monastical complex was built in the 5th-6th century on top of the ruins of the old Roman temple, including the Basilica of the Mother of God.

The Monastery grew into an important centre of Christianity in the region; the buildings of the monastery and the church were reconstructed in 1262-1310. Sozopol was conquered by the Ottomans in 1453 and the monastery was completely destroyed, but later reconstructed in 1467-1471. In the 1620s it was a refuge for Cossack pirates raiding the western Black Sea coast. The Ottomans destroyed the remaining buildings on St. Ivan Island in July 1629 in order not to be used by the pirates.

Things to see in St. Ivan Island:

- Lighthouse: A lighthouse structure existed on the island since antiquity. The lighthouse in its present appearance was built in 1911 by "Barbiev Benards Turenne-Paris". It represents a white round tower of reinforced concrete with height of 9.20 meters. The light is visible from 18 miles.

- Nature: Apart from its historical significance, the island is also a nature reserve since 1993, with 72 species of birds nesting on the rocks and around the coast, 3 of which are endangered in the world and 15 in Europe. St. Ivan Island is also inhabited by other rare species, such as Mediterranean Monk Seals.

There are no organized tourist visits to the island. However, it is accessible for tourists. It can be reached by boat from the Sozopol Bay.

GPS Coordinates: 42.436498254 27.688997244

10. St. IVAN (St. John) ADASI

St. Ivan Adası Bulgaristan'ın Karadeniz'deki en büyük adasıdır. 66 kilometre kare olan adanın en yüksek noktası deniz seviyesinden 33 metre yüksekliktedir. Sozopol'dan bir kilometre uzaklıkta yer almaktadır. Ada, 1965 tarihli Devlet Gazetesi'nin 35. sayısında çıkarılan kararnameyle devletin koruması altına alınan doğal ve arkeolojik bir rezervdir.

MÖ 7.-4. Yüzyılda adada Traklar yaşamıştır. Sozopol (Apollonia) M.O. 72'de Romalılar tarafından fethedildikten ve Hıristiyanlığa geçişten sonra 5.-6. yüzyılda eski Roma tapınağının kalıntılarının üzerine Mother of God Bazilikası da dahil olmak üzere bir manastır kompleksi inşa edildi.

Manastır bölgede önemli bir Hıristiyanlık merkezine dönüştü, manastır ve kilise binaları 1262-1310 yılında yeniden inşa edildi. Sozopol'un Osmanlılar tarafından 1453'te fethedilmesiyle manastır tamamen tahrip oldu, 1467-1471 yıllarında yeniden inşa edildi. Manastır 1620'lerde Batı Karadeniz sahillerini basan Kazak korsanları için bir sığınaktı. Osmanlılar 1629 Temmuz'unda St. Ivan Adası'ndaki kalan binaları korsanların kullanmaması için tahrip etti.

St. Ivan Adası'nda görülecekler;

- Deniz Feneri: Antik çağlardan beri adada bir deniz feneri yapısı vardı. Günümüzdeki deniz feneri 1911 yılında "Barbiev Benards Turenne-Paris" tarafından inşa edildi. 9.20 metre yüksekliğinde, beyaz, betonarme, yuvarlak kule şeklindedir. Işık 18 milden görülebilir.

- Doğa: Ada tarihi önemi dışında, 1993'ten beri doğa koruma alanıdır. Kayaların üzerinde ve çevresinde 3'ü dünyada ve 15'i Avrupa'da nesli tükenmekte olan toplam 72 kuş türü bulunmaktadır. St. Ivan Adası, Akdeniz Fokları gibi nadir türlerin yaşadığı yerdir.

Adaya düzenli tur yoktur. Turistler Sozopol Limanı'ndan tekneyle ulaşabilir.

GPS Koordinatları: 42.436498254 27.688997244

10. ОСТРОВ СВЕТИ ИВАН

Остров Свети Иван е най-големият черноморски остров в акваторията на България. Площта му е 660 дка, а най—високата му точка е 33 метра над морското равнище. Намира се на разстояние 1 километър от Созопол. Островът е природен и археологически резерват, под защитата на държавата с постановление, обнародовано в брой 35 на Държавен вестник от 1965 г.

Около VII — IV в. пр. н.е. островът е заселен с траки. След като Созопол (Аполония) бива завладян от римляните през 72 г.пр.н.е. и приемането на християнството, през 5-и и 6-и век на върха на руините на стария римски храм е построен манастирски комплекс който включва Базиликата на Богията Майка.

Манастирът се е превърнал във важен център на християнството в региона; сградите на манастира и църквата са реконструирани през 1262 — 1310 г. Созопол е завладян от османските турци през 1453 г. и манастирът е бил напълно разрушен, но по-късно възстановен в периода 1467—1471 г. Около 1620 г. островът е бил дом на казашки пирати, които са извършвали набези по западното крайбрежие на Черно море. Османските турци разрушават останалите сгради на остров Свети Иван през юли 1629 г., за да не бъдат използвани от пиратите.

Забележителности на остров Св. Иван

- Фар: На острова съществува структура на фар от древността. Той представлява бяла кръгла кула от стоманобетон с височина 9,20 метра. Светлината се вижда от 18 мили.

- Природа: Освен историческото си значение, островът е и природен резерват от 1993 г. насам, със 72 вида птици, гнездящи по скалите и около брега, 3 от които са застрашени в световен мащаб и 15 — в Европа. Остров Св.

Няма организирани туристически посещения на острова. Той обаче е достъпен за туристи. До него може да се стигне с лодка от Созополския залив.

GPS координати: 42.436498254 27.688997244



11. MALKO TARNOVA CITY

The town of Malko Tarnovo is 470 km south-east of Sofia, 83 km south of Bourgas, 58 km south-west of Tsarevo, and 9 km north-east of the checkpoint of the same name at the border with Turkey.

Malko Tarnovo is overrun with Bulgarian, Romanian and Ukrainian tourists on the way to Istanbul.

A small collection of National Revival buildings huddles above the main square, four of which together serve as a town museum, including ethnographic and icon collections.

Things to see in Malko Tarnovo;

- Thracian Sanctuary in Mishkova Niva area,
- Thracian mound necropolis in Propada area,
- Church of the Assumption,
- Holy Trinity Catholic Church,
- History Museum,
- Thracian stone sanctuary in Kamenska Barchina area,
- Monument of the Volunteers of 1877-1878 war,
- Fountains The big and The small Vris,
- Chapel of Holly Virgin, area of Chernogorovo,
- Chapel of Holly Virgin, area of Peykovo

GPS Coordinats: 41.9830017, 27.5330009

Contact:

Tourist Information Center – Malko Tarnova,
+359 5952 3017, tic_mtarnovo@mail.bg

11. MALKO TARNOVA ŞEHİRİ

Malko Tarnovo şehri Sofya'nın 470 km. güney doğusunda, Burgas'ın 83 km. güneyinde, Tsarevo'nun 58 km. güney batısında ve Türkiye sınırında aynı adı taşıyan kontrol noktasının 9 km. kuzey doğusunda yer almaktadır. Strandzha Dağı bölgesinde Bulgar ruhunun muhafizi.

Malko Tarnovo İstanbul'a giden Bulgar, Romen ve Ukraynalı turistler için bir geçiş noktasıdır.

Malko Tarnovo'da görülecekler;

- Mishkova Niva bölgesinde Trak Tapınağı
- Propada bölgesinde Trak höyük nekropolü,
- Assumption Kilisesi,
- Holly Trinity Katolik Kilisesi,
- Tarih Müzesi,
- Kamenska Barchina bölgesinde Trakya taş sığınağı,
- 1877-1878 Savaş Gönüllüleri Anıtı,
- Büyük ve Küçük Vris Çeşmeleri
- Holly Virgin Şapeli, Chernogorovo
- Holly Virgin Şapeli, Peykovo

GPS Koordinatları: 41.9830017, 27.5330009

İletişim: TURİST BİLGİ MERKEZİ - MALKO TARNOVO
Tel / Faks: +359 5952 3017,
e-posta: tic_mtarnovo@mail.bg

11. ГРАД МАЛКО ТЪРНОВО

Град Малко Търново се намира на 470 км югоизточно от София, 83 км южно от Бургас, 58 км на югозапад от Царево, и на 9 километра североизточно от граничния контролно-пропускателен пункт със същото име на границата с Турция.

Малко Търново е транзитна точка на български, румънски и украински туристи по пътя им към Истанбул.

Малък брой възрожденски сгради е сгушена над главния площад, четири от които заедно служат като градски музей, включващ етнографски и иконографски колекции.

Забележителности на Малко Търново;

- Тракийско светилище в местността Мишкова нива,
 - Тракийски могилен некропол в местността Пропада,
 - Църква Успение Богородично,
 - Католическа църква Света Троица,
 - Исторически музей,
 - Тракийско каменно светилище в местността Каменска Бърчина,
 - Паметник на доброволците от войната през 1877-1878 г.,
 - Чешми Голям и Малък Врис,
 - Параклис Св. Богородица, местност Черногорово,
 - Параклис Св. Богородица, местност Пейково
- GPS координати:** 41.9830017, 27.5330009
- За контакт:** Туристически информационен център —
Малко Търново, +359 5952 3017,
tic_mtarnovo@mail.bg



12. RUSOCASTRON FORTRESS- KAMENO/BULGARIA

Medieval fortress Rusocastro is located Kameno Municipality, Burgas District, in today's Southeast Bulgaria. The Rusocastro Fortress had a territory of 52 decares.

The Rusocastro Fortress is best known for the Battle of Rusocastro in 1332 AD. It was the last big military victory of the medieval Bulgarian Empire before it was conquered by the Ottoman Turks at the end of the 14th century.

It was also the last major battle of the seven-century-long Bulgarian-Byzantine Wars for domination of the Balkan Peninsula (lasting from the 7th until the 14th century), which ended when, weakened by their hostilities against one another, among other factors, Bulgaria and Byzantium were both conquered by the Ottoman Turkish at the end of the 14th and the beginning of the 15th century.

Things to see in Rusocastron Fortress;

- The main gate
- fully preserved cobblestone road from the 14th century
- a huge water cistern plastered on the inside with pink waterproof mortar in the fortress
- parts of the western fortress wall,
- the foundations of a medieval church with a necropolis,
- several residential buildings from the 6th and the 11th century.
- The Monument of the Battle of Rusocastro located near the ruins of the medieval city and fortress

GPS Coordinates: 42.5830002, 27.2999992

Address: Municipality Kameno, Bulgaria

Contact: Burgas Regional Museum of History,

+359 56 84 18 15

history@burgasmuseums.bg

12. RUSOCASTRON FORTRESS- KAMENO/BULGARIA

Ortaçağ kalei Rusocastro, Güneydoğu Bulgaristan'da Burgas Bölgesi'nde Kameno Belediyesi sınırları içinde yer almaktadır. Rusocastro Kalesi 52 dönümlük bir araziye sahipti.

Rusocastro Kalesi en çok 1332 yılında gerçekleşen Rusocastro Savaşı ile tanınır. Savaş, 14. yüzyılın sonlarında Osmanlı Türkleri tarafından fethedilmeden önce ortaçağ Bulgar İmparatorluğu'nun son büyük askeri zaferiydi. Aynı zamanda, Balkan Yarımadası'nın egemenliği için yedi yüzyıllık Bulgar-Bizans Savaşları'nın (7.- 14. yüzyıl) son büyük savaşıydı.

Rusocastron Kalesi'nde görülecekler;

- Ana kapı
- 14. yüzyıldan kalma tamamen korunmuş Arnavut kaldırımlı yol
- Kalede pembe su geçirmez harç ile sivanmış büyük bir su sarnıcı
- Batı kale duvarının parçaları
- Bir nekropol ile bir ortaçağ kilisesinin temelleri,
- 6. ve 11. yüzyıldan kalma çeşitli yapılar,
- Ortaçağ kenti ve kalenin kalıntılarının yakınında bulunan Rusocastro Savaşı Anıtı

GPS Koordinatları: 42.5830002, 27.2999992

Adres: Kameno Belediyesi, Bulgaristan

İletişim: Burgas Bölgesel Tarih Müzesi,

+359 56 84 18 15,

history@burgasmuseums.bg

12. КРЕПОСТ РУСОКАСТРО (РУСОКАСТРО) — КАМЕНО/БЪЛГАРИЯ

Средновековна крепост Русокастро се намира община Камено, област Бургас, на територията на днешна Югоизточна България. Крепостта Русокастро е разположена на територия от 52 дка.

Крепостта Русокастро е най-известна от битката при Русокастро през 1332 г. Това е последната голяма военна победа на средновековната българска империя, преди да бъде завладяна от османските турци в края на 14 век.

Това е и последната голяма битка на седем вековните българи — византийски войни за доминиране на Балканския полуостров (продължили от 7-и до 14-и век), която завършва, когато, отслабени от враждебността помежду си, наред с други фактори, България и Византия са завладени от османските турци в края на 14-и — началото на 15-и век.

Забележителности на крепостта Русокастро:

- Главната порта
 - напълно запазен калдъръмен път от 14-и век
 - огромен воден резервоар, измазан отвътре с розов водоустойчив хоросан в крепостта
 - части от западната крепостна стена,
 - основите на средновековна църква с некропол,
 - няколко жилищни сгради от 6-и и 11-и век.
- Паметникът на битката при Русокастро, който се намира близо до руините на средновековния град и крепостта

GPS координати: 42.5830002, 27.2999992

Адрес: Община Камено, България

За контакт: Регионален исторически музей
Бургас, +359 56 84 18 15, history@burgasmuseums.bg



13. AQUA CALIDAE- VETREN/BULGARIA

The Aquae Calidae antique settlement near Burgas /the mineral baths of Burgas/ is one attractive spot for both Bulgarians and foreign guests.

Aqua Calidae Thermopolis was one of the most distinguished spa centers in ancient times. The first baths here were built by the Roman conquerors in the middle of the 1st century. The town went on to develop rapidly with the Byzantines as well. The miraculous waters offered healing to emperors, kings and sultans through the centuries.

The turbulent history of the antique town with the hot mineral springs continued over the centuries. Sultan Suleiman II arrived here in 1562. He ordered the construction of a new bath on the ruins of the burnt Roman baths, feeling grateful for the curing of his gout. Today the bath of the sultan, or as the locals call it - the Turkish bath, has been fully restored. It is decorated with marble and ceramics, typical of Oriental culture.

Things to see in Aqua Calidae;

- Archaeological Exposition: The fortress walls of the ancient city of Terme (Thermopolis), the Roman baths of the 1st century AD. with a warm and cold pool, Thracian tomb and other monuments.
- The restored bathroom of Suleiman the Magnificent (museum)
- Café, souvenir shop and playground

Coordinates: 42.60263062, 27.39435196

Adress: Vetren Quartes, Burgas/Bulgaria

Contact:<http://www.aquae-calidae.com>,

akvekalide@gotoburgas.com, +359 882 00 41 26

Working Hours:

Museum- Monday to Sunday: 10:00-17:00

Aquae Calidae- Monday to Sunday: 08:30-17:30

Admissions: October 1-May 31: Adults 4 BGN, students and seniors: 2 BGN

June 1-September 30: Adults 6 BGN, students and seniors: 3 BGN

Getting There: 15 km from Burgas, between districts Vetren and Banevo.

13. AQUA CALIDAE- VETREN / BULGARIstan

Burgaz yakınlarındaki Aquae Calidae antik yerleşim bölgesi ve mineral banyolar hem Bulgarlar hem de yabancı konuklar için cazip bir mekandır.

Aqua Calidae Thermopolis antik çağda en seçkin spa merkezlerinden biriydi. İlk hamamlar 1. yüzyılın ortalarında Roma fatihleri tarafından yaptırılmıştır. Kent Bizanslılar döneminde de hızla gelişmeye devam etti. Mucizevi sular yüzüyollar boyunca imparatorlara, krallara ve sultanlara şifa sunmuştur.

Sıcak su kaynaklarına sahip antik kentin çalkantılı tarihi yüzüyollar boyunca devam etti. Kanuni Sultan Süleyman 1562'de buraya geldiğinde yanmış Roma hamamlarının kalıntılarına yeni bir hamam inşa edilmesini emretti. Bugün "Padişahın Hamamı" ya da yerli halkın dediği gibi "Türk Hamamı" Doğu kültürüne özgü mermer ve seramiklerle restore edilmiştir.

Aqua Calidae'de görülecekler;

- Arkeolojik Sergi: Antik çağ kenti Terme'nin (Thermopolis) kale duvarları, MS 1. yüzyıl Roma hamamları, sıcak ve soğuk havuz, Trak mezarlari ve diğer anıtlar.
- Kanuni Sultan Süleyman'ın restore edilmiş hamamı
- Kafe, hediyelik eşya dükkanı ve oyun alanı

GPS Koordinatları: 42.60263062, 27.39435196

Adres: Vetren Kasabası, Burgas / Bulgaristan

İletişim:<http://www.aquae-calidae.com>,

akvekalide@gotoburgas.com, +359 882 00 41 26

Çalışma Saatleri: Müze: Pazartesi- Pazar, 10: 00-17: 00

Aquae Calidae: Pazartesi- Pazar, 08: 30-17: 30

Giriş Ücreti: 1 Ekim-31 Mayıs: Yetişkin 4 BGN, öğrenci ve yaşlılar: 2 BGN

1 Haziran-30 Eylül: Yetişkin 6 BGN, öğrenci ve yaşlılar: 3 BGN

Ulaşım: Burgaz'a 15 km uzaklıkta, Vetren ve Banevo ilçeleri arasındadır.

13.АКВЕ КАЛИДЕ — ВЕТРЕН/БЪЛГАРИЯ

Античното селище Акве Калиде (Aqua Calidae) близо до Бургас /минералните бани в Бургас/ е едно привлекателно място както за българи, така и за чуждестранни гости.

Термите на Акве Калиде (Aqua Calidae Thermopolis) са един от най-известните спа центрове в древността. Първите бани тук са построени от римските завоеватели в средата на 1-ви век. Градът продължава бързо да се развива и при византийците.

Бурната история на античния град с горещите минерални извори продължава през вековете. Султан Сюлейман II пристига тук през 1562 г. Той нареджа изграждането на нова баня върху развалините на изгорелите римски бани, в знак на благодарност за излекуването на подаграта, от която страдал. Днес банята на султана, или както местните я наричат — турска баня, е напълно възстановена. Тя е украсена с мрамор и керамика, характерна за ориенталската култура.

Забележителности на Акве Калиде:

- Археологическая экспозиция: Крепостните стени на древния град Терме (Thermopolis), римските бани от 1-ви век. с топъл и студен басейн, тракийска гробница и други паметници.

- Възстановената баня на Сюлейман Великолепни (музей)

- Кафене, магазин за сувенири и детска площадка

Координати: 42.60263062, 27.39435196

Адрес: Квартал Ветрен, Бургас/България

За контакт: <http://www.aquae-calidae.com>,
akvekalide@gotoburgas.com, +359 882 00 41 26

Работно време:

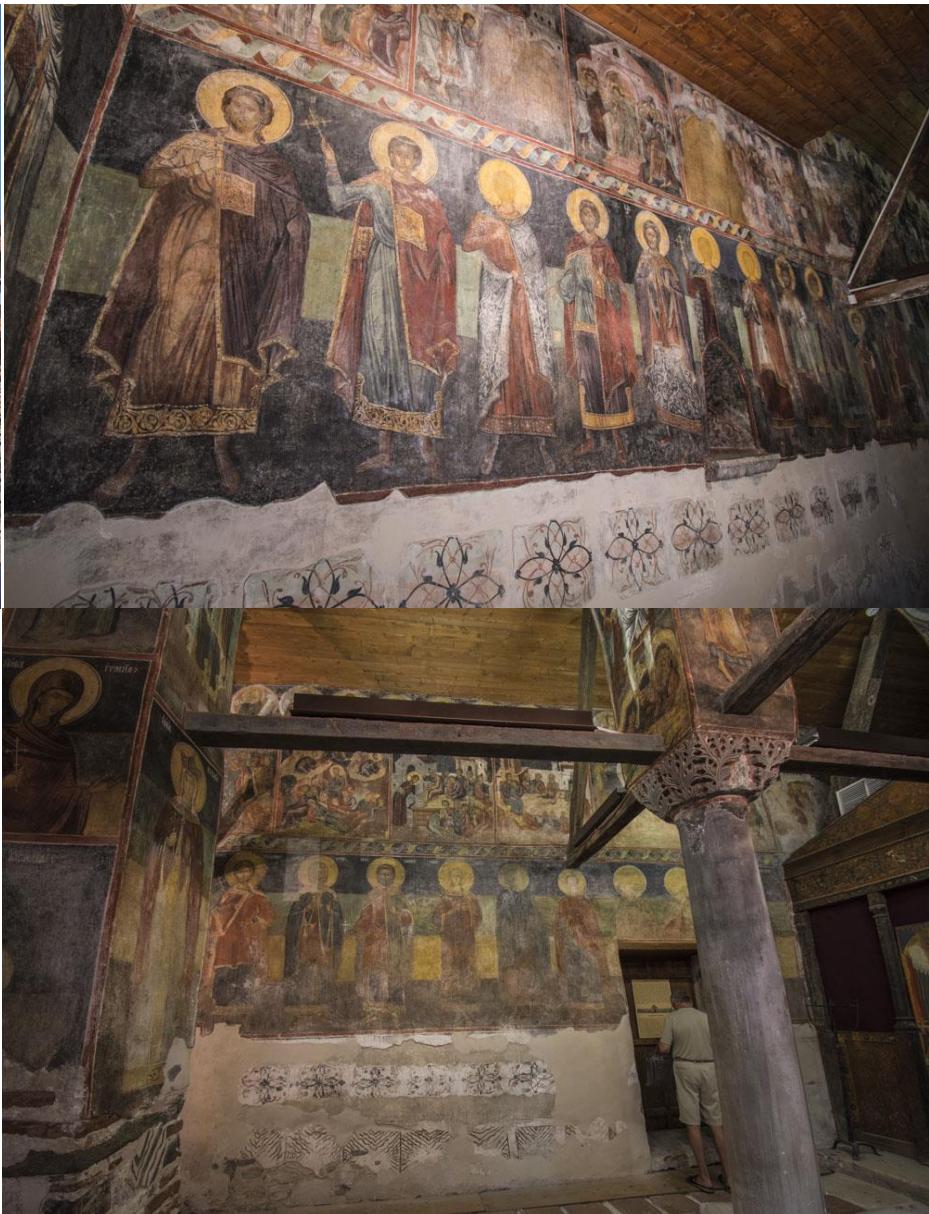
Музей — Понеделник — неделя: 10:00-17:00 ч.

Акве Калиде — понеделник — неделя 08:30-17:30 ч.

Вход: 1 октомври — 31 май: Възрастни — 4 лв., студенти и пенсионери: 2 лв.

1 юни — 30 септември: Възрастни — 6 лв., студенти и пенсионери: 3 лв.

Упътване: 15 km от Бургас, между районите Ветрен и Банево.



14. ST. STEPHEN CHURCH- NESEBAR/BULGARIA

St. Stephen's Church, located within the UNESCO World Heritage boundary, was built in the period 11th - 13th century. In 16th century the church was elongated and in the 18th century a narthex was added. The church is a three-nave basilica.

In the beginning the church was dedicated to the Holly Mother. That why the wall paintings represent scenes from the Holy Mother's life.

The interior mural paintings, completed in 1599, depict over 1,000 figures from the New Testament.

Things to see in Church St. Stephen;

- architectural style, iconostasis and remarkable mural paintings,
- 258 mural paintings and more than 1000 figures.

GPS Coordinates: 42.658707, 27.736273

Adress: ul. "Ribarska" 117, 8231 Staria Grad, Old Nesebar, Bulgaria

Contact:<http://www.ancient-nessebar.com>,
clio_nes@abv.bg, +359 0554 46019

Entrance tickets for the church "St. Stephen": 6 BGN for adult, 3 BGN for children

Working Hours:

02.01.2018- 31.03.2018 on request

01.04.2018- 27.04.2018 Monday-Sunday, 10:30-17:00

28.04.2018- 31.05.2018 Monday-Sunday, 09:00-18:00

01.06.2018- 08.07.2018 Monday-Sunday, 09:00-19:00

09.07.2018-26.08.2018 Monday-Sunday, 09:00-20:00

27.08.2018- 24.09.2018 Monday-Sunday, 09:00-19:00

25.09.2018- 31.10.2018 Monday-Sunday, 09:00-18:00

01.11.2018- 31.12.2018 on request

14. ST. STEPHEN KİLİSESİ-NESEBAR / BULGARIstan

UNESCO Dünya Mirası sınırları içinde yer alan St. Stephen Kilisesi 11-13.yüzyıllarda inşa edilmiş, 16. yüzyılda kiliseye ilaveler yapılmış ve 18. yüzyılda bir narteks eklenmiştir. Kilise üç nefli bir bazilikadır.

Başlangıçta kilise Meryem Ana'ya adanmıştır. Bu yüzden duvar resimleri Meryem Ana'nın hayatından sahneleri temsil etmektedir.

1599'da tamamlanan iç duvar resimleri, Yeni Ahit'ten 1000'in üzerinde figürü tasvir etmektedir.

Aziz Stephen Kilisesi'nde görülecekler;

- mimari tarzı, ikonostas ve duvar resimleri,
- 258 duvar resmi ve 1000'den fazla figür

GPS Koordinatları: 42.658707, 27.736273

Adres: ul. "Ribarska" 117, 8231 Staria Grad, Eski Nesebar, Bulgaristan

Web sitesi: <http://www.ancient-nessebar.com>,
[clio_nes @ abv.bg](mailto:clio_nes@abv.bg), +359 0554 46019

Giriş ücreti: Yetişkinler için 6 BGN, çocuklar için 3 BGN

Çalışma saatleri:

02.01.2018- 31.03.2018 talep üzerine

01.04.2018- 27.04.2018 Pazartesi-pazar, 10:30-17:00

28.04.2018- 31.05.2018 Pazartesi-pazar, 09:00-18:00

01.06.2018- 08.07.2018 Pazartesi-pazar, 09:00-19:00

09.07.2018-26.08.2018 Pazartesi-pazar, 09:00-20:00

27.08.2018- 24.09.2018 Pazartesi-pazar, 09:00-19:00

25.09.2018- 31.10.2018 Pazartesi-pazar, 09:00-18:00

01.11.2018- 31.12.2018 talep üzerine

14. ЦЪРКВА СВЕТИ СТЕФАН — НЕСЕБЪР/БЪЛГАРИЯ

Църквата „Св. Стефан“, разположена в границите на световното наследство на ЮНЕСКО , е построена в периода 11 — 13 век. През XVI в. църквата е разширена, а през 18-ти век е добавен нартекс (притвор). Църквата представлява трикорабна базилика.

В началото църквата била посветена на Света Богородица. Ето защо стенописите представляват сцени от живота на Света Богородица.

Вътрешните стенописи, завършени през 1599 г., изобразяват над 1000 фигури от Новия завет.

Забележителности на църквата Свети Стефан;

- архитектурен стил, иконостас и забележителни стенописи,
- 258 стенописа и повече от 1000 фигури.

GPS координати: 42.658707, 27.736273

Адрес: Ул. „Рибарска“ № 117, 8231 Старият град на Несебър, България

За контакт: <http://www.ancient-nessebar.com>,
[clio_nes @ abv.bg](mailto:clio_nes@abv.bg), +359 0554 46019

Входни билети за църквата „Свети Стефан“: 6 лв. за възрастен, 3 лв. за дете

Работно време:

02.01.2018 — 31.03.2018 г. — по заявка

01.04.2018 — 27.04.2018 г. понеделник — неделя, 10:30-17:00 ч.

28.04.2018 — 31.05.2018 г. понеделник — неделя, 09:00-18:00 ч.

01.06.2018 — 08.07.2018 г. понеделник — неделя, 09:00-19:00 ч.

09.07.2018 — 26.08.2018 г. понеделник — неделя, 09:00-20:00 ч.

27.08.2018 — 24.09.2018 г. понеделник — неделя, 09:00-19:00 ч.

25.09.2018 — 31.10.2018 г. понеделник — неделя, 09:00-18:00 ч.

01.11.2018 — 31.12.2018 г. — по заявка



15. BASILICA ST. SOFIA- NESEBAR/BULGARIA

Basilica St. Sofia (The Old Bishopric Church) is situated on the place supposed to be the old Nessebar of the settlement.

The basilica was built at the end of 5th century and the beginning of 6th century. There were two periods in its construction, rebuilt subsequently in the beginning of the 9th century. It was an important part of the Nessebar bishop's residence.

It is a three-nave basilica with a semicircular apse, a three-part nartex and an atrium (an inner yard). It is of 25,50 meter length. The central nave is separated from the two side aisles with orthogonal stone columns and brick arches. Above there is a second arcade. There are three arch windows over the apse at the East Side and a two slopes roof structure, not preserved. The apse possesses a synthronon, which can be seen today. Inside the church is plastered up and covered with frescoes.

GPS Coordinates: 42.658707, 27.736273

Adress: 8230 Staria Grad, Old Nessebar, Bulgaria

Contact: <http://www.ancient-nessebar.com>,
clio_nes@abv.bg
+359 0554 46019

15. ST. SOFYA BAZİLİKASI- NESEBAR / BULGARIstan

St. Sofia Bazilikası (Eski Piskoposluk Kilisesi) Eski Nessebar'da yer almaktadır.

Bazilika, 5. yüzyılın sonunda ve 6. yüzyılın başlarında inşa edilmiştir. Yapımında iki dönem vardı, daha sonra 9. yüzyılın başında yeniden inşa edildi. Nessebar Piskoposunun ikametgahının önemli bir parçasıydı.

Yarım daire şeklindeki apsisli üç nefli bir bazilikadır ve bir iç avlusu bulunmaktadır. 25,50 metre uzunluğundadır.

Günümüze sadece kilisenin duvarları ve sütunları ulaşmıştır.

GPS Koordinatları: 42.658707, 27.736273

Adres: 8230 Staria Grad, Eski Nessebar, Bulgaristan

Web sitesi: <http://www.ancient-nessebar.com>,
[clio_nes @ abv.bg](mailto:clio_nes@abv.bg),
+ 359 0554 46019

15.БАЗИЛИКА СВЕТА СОФИЯ — НЕСЕБЪР/БЪЛГАРИЯ

Базиликата Света София се намира на мястото, където се предполага, че е било селището на старият Несебър.

Базиликата е построена в края на 5-и и началото на 6-и век. Построена е на два периода, построена отново впоследствие в началото на 9-и век. Тя представлява важна част от пребиваването на Несебърския епископ.

Изградена е като трикорабна базилика с полукръгла апсида, триместен нортекс и атриум (вътрешен двор). Дължината ѝ 25,50 метра. Централният кораб е разделен от двете странични пътеки с ортогонални каменни колони и тухлени сводове. Отгоре има втора аркада. Има три свода на прозореца над апсидата на източната страна и структура на покрив с два наклона, която не е запазена. Апсидата притежава синхрон, който може да се види и до днес. Вътре църквата е измазана и покрита с фрески.

GPS координати: 42.658707, 27.736273

Адрес: 8230 Старият град на Несебър, България

За контакт: <http://www.ancient-nessebar.com>,
clio_nes@abv.bg,
+359 0554 46019



The Association for Promoting Edirne and Tourism of Edirne (ETTDER) a non-governmental organization was established in 1962 in Edirne. Edirne is an old city where firstly, Trak community settled and then Roman empire used the city as a fortress, and become the capital city of the Ottoman Empire for almost 100 years. There are many historical, cultural and tourism values including two UNESCO World Cultural Heritage in the city. Selimiye Mosque, Kırkpınar Oil Wrestling Festival (the oldest traditional sport) and Kakava Festival are just some of the cultural values in Edirne. Meric, Tunca and Arda rivers are the junction of the border of Bulgaria, Greece, Turkey and this makes the city outstanding geographically. Besides the cultural tourism, special interest tourism (bird-watching, agro tourism, festival tourism etc.) can be promoted and marketed in national and international area.

ETTDER, as one of the oldest NGO in Edirne and try to develop and promote the sustainable tourism. The members of the ETTDER Association are generally tourism business owners and the volunteers who are closely dealing with Edirne tourism. The members and the advisory board have been producing and implementing some projects and activities about developing Edirne and region tourism with the cooperation of the university primarily. ETTDER organized several panels, conferences, festivals, workshops, and seminars in order to develop tourism potential and manage the tourism sector standards in Edirne and in the region. It has organized vocational professional training courses for the waiters, front office, housekeeping and culinary personnels and adults to improve themselves. The association participated national and international tourism fairs and set stands (EMITT in Turkey, Greece, Romania and Bulgaria tourism fairs) in order to contribute the tourism promotion and development in the region.

Address: Mithatpaşa Mah. Hürriyet Cad. No:17 Edirne/TURKEY

www.ettder.org



ettder



Gsm: +90 545 256 1962

E-mail: ettder@gmail.com

KLADARA FOUNDATION

Kladara's main objectives include: support the development of facilities for education or scientific and research purposes in the region, help in the development of human resources in the region through support of the education, the vocational training and the creation of jobs, support the social inclusion process and the personal realization of the persons from the ethnic minorities in the region. The organization provides continuous support to NGOs and SMEs from South-East Bulgaria in preparation of applications for grants from international donors, EU, and the national budget. The foundation took active part in the bilateral relations between Bulgaria and Turkey by actively participating in conferences, seminars and meetings on topics that concern the social, economic and political collaboration of the two countries. Being aware of the difficult social and economic conditions in the territory spread across the border with Turkey, Kladara developed a strategy for economic development of the region with focus on building stronger social and economic ties between Bulgaria and Turkey. In 2008 the organization successfully completed the project "Virtual business incubator - Municipality of Omurtag". Under this project 16 long-term unemployed persons were trained to start their own business. Three of them registered companies as a result of the project. Assisted were 8 companies to increase their capacity. The foundation also has implemented three projects under programmes financed by the EU.

Address: BULGARIA, Burgas Region kk Slantchev briag 8240 ,
Piasatsite District bl. 7, entr. A, fl. 2, Office A12

|

Phone: +359 877 716 310

E-mail: info@cbstudy.eu



EUROPEAN UNION

Interreg - IPA CBC
Bulgaria – Turkey



PARTNERSHIP

CCI: 2014TC16I5CB005

Project name: “**SUPPORT FOR PROMOTION OF SUSTAINABLE TOURISM**”

Project No: **CB005.1.22.063**

www.bgtrdestinations.eu

“The project is co-funded by EU through the Interreg-IPA CBC Bulgaria-Turkey Programme 2014-2020”



This publication has been produced with the assistance of the European Union through the Interreg-IPA CBC Bulgaria-Turkey Programme, CCI No 2014TC16I5CB005. The contents of this publication are the sole responsibility of The Association for Promoting and Tourism of Edirne and can in no way be taken to reflect the views of the European Union or the Managing Authority of the Programme.

PROJECTS WITHOUT BORDERS

www.ipacbc-bgtr.eu